

User Instructions **V-TEC EDGE™ Personal Fall Limiter (PFL)**

EN 360:2002
CNB/P/11.060
CNB/P/11.062
CNB/P/11.085

PLACE LABEL HERE



10195772/07
CR: 800000052669
Print Spec. 10000005389 (R)

- GB** Important document – retain for future use
- BG** Важен документ – запазете за бъдеща употреба
- CZ** Důležitý dokument – uschovejte pro použití v budoucnu
- DE** Wichtige Unterlage – zur zukünftigen Verwendung aufbewahren
- DK** Viktigt dokument – gem til senere brug
- ES** Documento importante. Consérvese para el uso futuro
- FI** Tärkeä asiakirja – säilytä tulevaa käyttöä varten
- FR** Document important – à conserver pour usage ultérieur
- HU** Fontos dokumentum – őrizze meg későbbi használatra
- IT** Documento importante: conservarlo per consultarlo in futuro
- NL** Belangrijk document – bewaren voor toekomstig gebruik
- NO** Viktig dokument – beholdes for fremtidig bruk
- PL** Ważny dokument – zachować na przyszłość
- PT** Documento importante – guardar para uso no futuro
- RO** Document important – păstrați pentru consultarea ulterioară
- RS** Važan dokument – sačuvati za dalju upotrebu
- SE** Viktigt dokument – spara för framtida bruk
- SK** Dôležitý dokument – uchovajte na budúce použitie

WARNING

National standards and state, provincial and federal laws require the user to be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is appropriate for the user's occupation. These instructions must be provided to users before use of the product and retained for ready reference by the user. The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, labels, markings and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. **FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY OR DEATH.**

Production control phase/ Fase de control de producción/ Phase de contrôle de la production/
 Produktionsüberwachungsphase/ Productiecontrole fase/ Produktionskontrollphase/ Фаза "Производствен контрол"/
 Fáza výrobní kontroly/ Faza kontrole proizvodnje/ Faza de control a producției/ Etap
 kontroli produkcji/ Fáze kontroly výroby/ Fase di controllo del prodotto/ Fase de controlo de produção/
 Gyártásellenőrzési fázis/ Tuotteen tarkastusvaihe/ Tillverkningskontrollfas/ Produksjonskontrollfase/ Φάση ελέγχου
 παραγωγής/ Faza provjere proizvodnje/ Faza nadzora proizvodnje: \

INSPEC International B.V. Beechavenue 54, 1119 PW Schiphol - Rijk Netherlands (NB Number 2849)



MSA Europe GmbH
 Schlüsselstrasse 12
 8645 Rapperswil-Jona
 Switzerland

www.MSAafety.com

Notified Body/Нотифициран орган/Úředně oznámený orgán/Prüfstelle/Bemyndiget organ/Organismo notificado/
 Ilmoitettu tarkastuslaitos/Organisme notifié/Tanúsító testület/Organismo notificato/Aangemelde instantie/Teknisk
 kontrollorgan/Jednostka notyfikowana/Orgão notificado/Organism Notificat/Ovlašćeni
 organ/Anmält organ/Notifikovaný orgán: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park
 Clonee, D15 YN2P, Ireland (NB number 2777).

Approved Body for site surveillance:

INSPEC International Ltd,
 56 Leslie Hough Way,
 Salford, Greater Manchester,
 M6 6AJ, United Kingdom
 (AB0194)

Approved Body for product certification:

SATRA Technology Centre Limited
 Wyndham Way, Telford Way,
 Kettering, Northamptonshire,
 NN16 8SD, United Kingdom
 (AB0321)

GB **WARNING**

- DO NOT exceed the maximum fall arrest forces as specified by governing standards or subsystem components.
- The anchorage must be capable of supporting the required load. See Table 1 of the User Instructions for details on anchorage strength.
- Only anchor in locations represented in Tables 4 and 5 of the User Instructions.
- Swing falls can increase fall distance. In overhead applications, work directly under the anchorage. In horizontal (leading edge) applications, minimize the horizontal offset. Increasing the horizontal offset will increase the amount of swing fall. Always remove obstructions in or adjacent to the fall path. Keep work area free from debris, obstructions, trip hazards, spills, or other hazards which could impair the safe operation of the fall protection system. For horizontal (leading edge) applications DO NOT use the device unless a qualified person has inspected the workplace and determined that the identified swing fall hazards have been eliminated or exposures to them prevented.
- MSA Fall Protection products may not be used while under the influence of drugs or alcohol.
- DO NOT rely on feel or sound to verify proper snaphook or carabiner engagement. Ensure that gate and keeper are closed before use.
- Use only for the fall arrest of one person.
- DO NOT use to arrest falls due to the collapse of shifting masses, e.g. grain, sand, and liquids.
- If the PFL is damaged or is subjected to fall arrest forces or impact forces, it must be immediately removed from service and marked as "UNUSABLE" until it has been destroyed.
- Due to the nature of some fall arrest events, it is possible for the fall arrest indicator to not deploy. In the event that a PFL is subjected to fall arrest forces and the fall arrest indicator does not deploy, the PFL still must be removed from service and marked as "UNUSABLE" until it has been destroyed.
- If the fall arrest indicator is deployed, immediately remove the PFL from service and mark it as "UNUSABLE" until it has been destroyed.
- DO NOT leave the PFL installed in environments which could cause damage or deterioration to the product. Refer to the User Instructions for care and inspection details.
- DO NOT use where line may be exposed to abrasive edges. In leading edge applications the edge must be steel, have a radius greater than 0.5mm (0.020") and be free of burrs.
- Chemical hazards, heat and corrosion may damage the PFL. More frequent inspections are required in these environments.
- Avoid using the PFL adjacent to moving machinery, electrical hazards or abrasive surfaces or in the presence of excessive heat, open flame or molten metal. DO NOT use in environments with temperatures greater than 54C (130F). DO NOT use the PFL near energized equipment or where contact with high voltage power lines may occur. Metal components of the PFL may provide a path for electrical current to flow, resulting in an electrical shock or electrocution.
- Remove any surface contamination such as, but not limited to, concrete, stucco, roofing material, etc. that could accelerate cutting or abrading of attached components.
- DO NOT alter this equipment or intentionally misuse it. DO NOT use fall protection equipment for purposes other than those for which it was designed. DO NOT use fall protection equipment for towing, hoisting or material handling.
- Only MSA or persons or entities with written authorization from the manufacturer may make repairs to the PFL. No unauthorized repairs, modifications, alterations and/or additions are permitted.
- If PPE is resold, it is essential that instructions for use, maintenance, and periodic examination are provided in the language of destination.
- RESCUE AND EVACUATION: the user must have a rescue plan and the means at hand to implement it. The plan must take into account the equipment and specific training necessary to affect prompt rescue under all foreseeable conditions. If the rescue is from a confined space, the provisions of the local legislation must be taken into account. It is recommended to provide means for user evacuation without assistance of others. This will usually reduce the time to get to a safe place and reduce or prevent the risk to rescuers.

FAILURE TO OBEY THESE WARNINGS MAY RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY OR DEATH.

BG ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- НЕ надвишавайте максималните сили на спиране на падането, указани от приложими стандарт или подкомпонентите на системата.
- Анкерът трябва да може да издържи необходимия товар. Вж. Таблица 1 от Инструкциите за потребителя за подробности относно якостта на анкера.
- Закрепвайте само на места, посочени в Таблицы 4 и 5 на Инструкциите за потребителя.
- Уверете се, че наличният клиренс на падане е по-голям от клиренса на падане, показан в Таблица 4 на Инструкциите за потребителя. Избягвайте падания със залюляване и удар в обекти на пътя на падането или в близост до него. Паданията със залюляване може да увеличат разстоянието на падане. Винаги премахвайте препятствията под работната област, за да осигурите свободен път на падане. Пазете работната област чиста от отпадъци, препятствия, опасности от спъване, разливания или други опасности, които биха могли да възпрепятстват безопасната работа на системата за защита от падане. НЕ използвайте PFL, освен ако квалифицирано лице не е инспектирало работното място и не е определило, че идентифицираните опасности не могат нито да бъдат елиминирани, нито излагането на тях – предотвратено.
- Продуктите за защита от падане на MSA не трябва да се използват под въздействието на наркотици или алкохол.
- НЕ се осланяйте на пипане или звук, за да се уверите, че заключващ или друг карабинер е правилно закопчан. Преди употреба се уверете, че закопчалката и държачът са затворени.
- Използвайте само за спиране на падането на едно лице.
- НЕ използвайте за спиране на падания в следствие на срутване на подвижни маси, напр. зърнести структури, пясък или течности.
- Ако PFL се повреди или претърпи сили на спиране на падане или удар, трябва незабавно да се изведе от употреба и маркира с етикет „Неизползваем“, докато не се унищожи.
- Поради естеството на някои събития на спиране на падането е възможно индикаторът за спиране на падането да не сработи. В случай че PFL претърпи сили на спиране на падане и индикаторът за спиране на падането не сработи, PFL пак трябва да се извади от употреба и да се маркира с етикет „НЕИЗПОЛЗВАЕМ“, докато не се унищожи.
- Ако индикаторът за спиране на падане е задействан, незабавно извадете PFL от употреба и маркирайте продукта с етикет „НЕИЗПОЛЗВАЕМ“, докато не се унищожи.
- НЕ оставяйте продукта PFL монтиран в среди, които биха могли да го повредят или развалят. Прегледайте Инструкциите за потребителя за подробности относно поддръжката и прегледа.
- НЕ използвайте, където въжето може да бъде изложено на абразивни ръбове. При използване за прехвърляне през ръб ръбът трябва да е стоманен, радиусът му да е по-голям от 0,5 mm (0,020") и да няма грапавини.
- Опасни химикали, нагряване и корозия могат да причинят повреди на PFL. В тези среди са необходими проверки.
- Избягвайте да използвате PFL близо до движещи се механизми, електрически опасности или абразивни повърхности или при наличието на прекомерна топлина, открит огън или стопен метал. НЕ използвайте в среди с температури над 54°C (130°F). НЕ използвайте PFL близо до оборудване под напрежение или където може да се осъществи контакт с високоволтови електропроводи. Металните компоненти на PFL може да осигурят път за протичане на електрически ток, довеждайки до електрически удар или умъртвяване с електрически ток.
- Премахвайте всяко замърсяване от повърхността, като например, но не само бетон, гипсова мазилка, материал за покриви и т.н., което ми могло да ускори срязването или изтъркането на прикачените компоненти.
- Не модифицирайте това оборудване и не го използвайте умишлено за други цели. НЕ използвайте оборудване за защита от падане за цели, различни от тези, за които е предназначено. НЕ използвайте оборудването за защита от падане за теглене, повдигане или обработка на материали.
- Само MSA или лица/организации с писмено разрешение от производителя могат да извършват поправки на PFL. Не се разрешават неупълномощени поправки, модификации, промени и/или добавки.
- Ако ЛПС бъде препродадено, изключително важно е инструкциите за употреба, поддръжка и периодичен преглед да бъдат предоставени на езика на местоназначението.
- СПАСЯВАНЕ И ЕВАКУАЦИЯ: потребителят трябва да разполага със спасителен план и нужните за изпълнението му средства. Планът трябва да е съобразен с нужното оборудване и специално обучение, за да се гарантира своевременно спасяване при всички предвидими условия. Ако спасяването е в ограничено пространство, трябва да бъдат взети предвид разпоредбите на местното законодателство. Препоръчително е да се предоставят средства за евакуация на потребителя без помощ от други хора. Това обикновено съкращава времето за стигане до безопасно място и намалява или предотвратява риска за спасителите.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ТЕЗИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНА ТЕЛЕСНА ТРАВМА ИЛИ СМЪРТ.

CZ VAROVÁNÍ

- Nepřekračujte maximální síly při zachycení pádu stanovené platnými normami nebo určené komponentami subsystému.
- Ukotvení musí unést požadovanou zátěž. Podrobné informace o pevnosti ukotvení najdete v Tabulce 1.
- Ukotvení je možné provádět pouze na místech uvedených v Tabulkách 4 a 5.
- Všechny volné prostory při pádu musí být větší, než je vzdálenost uvedená v Tabulce 4. Zabraňte pádům se zhroupnutím a nárazu do objektů v dráze pádu nebo v její blízkosti. Pády zhroupnutím mohou prodloužit vzdálenost při pádu. Vždy odstraňte překážky pod pracovním prostorem, aby byla dráha pádu volná. V pracovním prostoru se nesmí vyskytovat odpad, překážky, rizika zakopnutí, rozlité kapaliny nebo jiná rizika, která by negativně ovlivnila bezpečný provoz systému s ochrannými prostředky proti pádu z výšky. Zařízení PFL nepoužívejte, dokud kvalifikovaný pracovník nekontroluje pracoviště a nerozhodne, že je možné zjištěná rizika eliminovat nebo zabránit jejich působení.
- Ochranné prostředky proti pádu z výšky MSA nesmí používat uživatelé pod vlivem drog nebo alkoholu.
- Při kontrole správného zapojení otočné karabiny nebo karabiny nespolehejte na pocity nebo zvuky. Před použitím musí být karabina zavřena.
- Používejte zařízení pro zachycení pádu pouze jedné osoby.
- Nepoužívejte ho k zachycování pádů způsobených sesuvem hmoty, např. zrní, písku nebo kapalin.
- Pokud je zařízení PFL poškozeno nebo bylo vystaveno silám při zachycení pádu nebo nárazovým silám, musí být okamžitě vyřazeno z provozu a označeno jako „NEPOUŽITELNÉ“, dokud nebude zlikvidováno.
- Vzhledem k podstatě některých zachycení pádů je možné, že je indikátor zachycení pádu nedetekuje. V případě, že zařízení PFL bylo vystaveno silám při zachycení pádu a nedošlo k aktivaci indikátoru zachycení pádu, je přesto nutné, aby bylo zařízení vyřazeno z provozu a označeno jako „NEPOUŽITELNÉ“, dokud nebude zlikvidováno.
- Jestliže došlo k aktivaci indikátoru zachycení pádu, okamžitě vyřaďte zařízení z provozu a označte jako „NEPOUŽITELNÉ“, dokud nebude zlikvidováno.
- Nenechávejte zařízení PFL instalované v prostředí, kde může dojít k poškození nebo zhoršení vlastností produktu. Podrobné informace o péči a kontrolách produktu jsou uvedeny v návodu k použití.
- Nepoužívejte zařízení na místech, kde na něj mohou působit odírající hrany. U aplikací s náběžnou hranou musí být hrana ocelová o poloměru větším než 0,5 mm (0,020") a prostá otřepů.
- Chemické látky, teplo a koroze mohou zařízení PFL poškodit. V takových prostředích je potřeba kontrolovat produkt častěji.
- Nepoužívejte zařízení PFL v blízkosti pohyblivých stojů, elektroinstalace nebo odírajících povrchů, nebo za působení nadměrného tepla, otevřeného ohně nebo roztaveného kovu. Nepoužívejte v prostředí s teplotou vyšší než 54 °C (130 °F). Nepoužívejte zařízení PFL v blízkosti zařízení pod napětím nebo tam, kde hrozí kontakt s vedením vysokého napětí. Kovové komponenty zařízení PFL mohou poskytnout dráhu pro tok elektrického proudu a následkem může být úraz elektrickým proudem.
- Odstraňte veškeré znečištění povrchu, mimo jiné beton, omítku, střešní materiál a podobně, které může urychlit proříznutí nebo prodření připojených komponent.
- Zařízení neupravujte a nepoužívejte nesprávným způsobem. Nepoužívejte ochranné prostředky proti pádu z výšky pro jiné účely, než pro které jsou určeny. Nepoužívejte ochranné prostředky proti pádu z výšky k tažení, zvedání nebo manipulaci s materiálem.
- Opravy zařízení PFL smí provádět pouze společnost MSA nebo osoby či subjekty s písemným oprávněním od výrobce. Nejsou povoleny žádné neautorizované opravy, změny, úpravy nebo doplnění.
- Při následném prodeji osobních ochranných prostředků musí být poskytnuty návody k použití, údržbě a pravidelné kontrole v jazyce země určení.
- ZÁCHRANA A EVAKUACE: Uživatel musí mít plán záchrany a musí mít po ruce prostředky k jeho realizaci. Tento plán musí brát v úvahu potřebné vybavení a speciální školení zajišťující promptní záchranu za všech předvídatelných podmínek. V případě záchrany ze stísněných prostor musí být vzata v úvahu ustanovení místní legislativy. Doporučujeme zajistit prostředky pro evakuaci uživatele bez asistence dalších osob. Tím se obvykle zkrátí doba přesunu do bezpečí a sníží se riziko ohrožení záchranářů.

NEUPOSLECHNUTÍ TĚCHTO VAROVÁNÍ MŮŽE VÉST K ZÁVAŽNÉMU ZRANĚNÍ NEBO ÚMRTÍ.

DE WARNUNG

- NICHT die maximal zulässigen Auffangkräfte überschreiten, die in den geltenden Normen oder für Teilsystemkomponenten angegeben sind.
- Der Anschlagpunkt muss die erforderliche Last aufnehmen können. Siehe Tabelle 1 der Gebrauchsanleitung für genaue Informationen zur Festigkeit der Anschlagpunkte.
- Nur Anschlagpunkte an Positionen nutzen, die in Tabellen 4 und 5 der Gebrauchsanleitung dargestellt sind.
- Sicherstellen, dass die verfügbare lichte Höhe größer ist als die in Tabelle 4 der Gebrauchsanleitung dargestellte. Verhindern Sie Stürze mit Pendelbewegung und Kollisionen mit Gegenständen auf oder in der Umgebung der Fallstrecke. Stürze mit Pendelbewegung können die erforderliche lichte Höhe vergrößern. Entfernen Sie Hindernisse aus dem Arbeitsbereich, um eine freie Fallstrecke sicherzustellen. Arbeitsbereich freihalten von Rückständen, Hindernissen, Stolperfallen, Flüssigkeiten und anderen Gefahren, die den sicheren Betrieb des Absturzsicherungssystems beeinträchtigen können. Verwenden Sie den Personenfallbegrenzer (PFL) NICHT, ohne dass eine fachkundige Person den Arbeitsplatz geprüft und entschieden hat, dass festgestellte Gefahren weder beseitigt noch ihre Auswirkungen vermieden werden können.
- MSA-Produkte zur Absturzsicherung dürfen nicht unter Einfluss von Drogen oder Alkohol verwendet werden.
- Verlassen Sie sich bei der Überprüfung, ob Schnapphaken oder Karabiner richtig eingerastet sind, NICHT auf das Gehör oder Gefühl. Vergewissern Sie sich, dass Schnapperöffnung und Verriegelung vor dem Einsatz geschlossen sind.
- Nicht für die Falldämpfung mehrerer Personen einsetzen.
- NICHT für das Auffangen beim Fall durch herabstürzende gleitende Massen wie Getreide, Sand und Flüssigkeiten einsetzen.
- Wenn der Personenfallbegrenzer beschädigt ist, Auffangkräfte oder Schlagkräfte aufgenommen hat, muss er sofort außer Betrieb genommen und bis zur Entsorgung als „NICHT VERWENDBAR“ gekennzeichnet werden.
- Aufgrund der Art einiger Auffangereignisse ist es möglich, dass die Auffanganzeige nicht auslöst. Wenn der Personenfallbegrenzer Auffangkräften ausgesetzt wird und die Auffanganzeige nicht auslöst, muss der Personenfallbegrenzer trotzdem außer Betrieb genommen und bis zur Entsorgung als „NICHT VERWENDBAR“ gekennzeichnet werden.
- Wenn die Auffanganzeige ausgelöst hat, muss der Personenfallbegrenzer sofort außer Betrieb genommen und bis zur Entsorgung als „NICHT VERWENDBAR“ gekennzeichnet werden.
- Den Personenfallbegrenzer NICHT in Umgebungen eingebaut lassen, wo er beschädigt oder Verschleiß ausgesetzt werden kann. Siehe Gebrauchsanleitung für Wartungs- und Prüfhinweise.
- NICHT an Stellen verwenden, wo das Rettungsseil über raue Kanten laufen könnte. Bei Verwendung mit vorspringenden Kanten muss die Kante aus Stahl, gratfrei und ihr Radius größer als 0,5mm (0,020“) sein.
- Chemische Gefahren, Hitze und Korrosion können den Personenfallbegrenzer beschädigen. In diesen Umgebungen sind häufigere Prüfungen erforderlich.
- Den Personenfallbegrenzer möglichst nicht in der Umgebung von bewegenden Maschinen, gefährlicher elektrischer Spannung oder bei übermäßiger Hitze, offenem Feuer oder geschmolzenem Metall verwenden. Verwenden Sie das Gerät NICHT in Umgebungen mit Temperaturen über 54 °C (130 °F). Verwenden Sie den Personenfallbegrenzer NICHT in der Nähe von unter Spannung stehenden Geräten oder an Orten, an denen ein Kontakt mit Hochspannungseleitungen möglich ist. Die metallischen Bauteile des Personenfallbegrenzers können elektrischen Strom leiten und zu tödlichem Stromschlag führen.
- Jegliche Verunreinigungen von der Oberfläche entfernen, die an den befestigten Bauteilen schleifen oder diese einschneiden können, darunter Beton, Stuck, Bedachungsmaterial und andere Materialien.
- Die Ausrüstung NICHT verändern oder absichtlich nichtbestimmungsgemäß verwenden. Die Absturzsicherung NICHT für Zwecke verwenden, die vom bestimmungsgemäßen Verwendungszweck abweichen. Die Absturzsicherung NICHT zum Schleppen, Heben oder Handhaben von Material verwenden.
- Nur MSA oder Personen oder Einrichtungen mit schriftlicher Genehmigung des Herstellers dürfen Reparaturen am Personenfallbegrenzer ausführen. Nicht autorisierte Reparaturen, Modifikationen, Änderungen und/oder Anbauten sind nicht zulässig.
- Bei einem Weiterverkauf persönlicher Sicherheitsausrüstung ist es wesentlich, dass die Anleitungen für Gebrauch, Wartung und regelmäßige Prüfungen in der Sprache des Ziellandes mitgeliefert werden.
- RETTUNG UND EVAKUIERUNG: Der Benutzer muss einen Rettungsplan und die Mittel zu seiner Umsetzung haben. Im Plan müssen die Ausrüstung und die spezielle Schulung enthalten sein, die notwendig sind, um unter allen vorhersehbaren Bedingungen eine wirkungsvolle Rettung durchzuführen. Wenn die Rettung aus einem engen Raum erfolgt, müssen die Bestimmungen der örtlichen Gesetzgebung berücksichtigt werden. Es wird empfohlen, Mittel für die Evakuierung des Benutzers ohne Hilfe anderer Personen bereitzustellen. Dadurch kann man in der Regel in kürzerer Zeit an einen sicheren Ort gelangen und das Risiko für die Retter wird gemindert oder entfällt.

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER WARNUNGEN KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.

DK ADVARSEL

- Overskrid IKKE faldbremsekræfterne som specificeret af gældende standarder eller undersystemskomponenter.
- Forankringen skal kunne understøtte den krævede belastning. Se tabel 1 i brugsanvisningen vedrørende oplysninger om forankringens styrke.
- Udfør kun forankring på steder, der er angivet i tabel 4 og 5 i brugsanvisningen.
- Sørg for, at den tilgængelige frie faldlængde er større end den frie faldlængde, der er vist i tabel 4 i brugsanvisningen. Forebyg svingfald og sammenstød med genstande i eller i nærheden af faldvejen. Svingfald kan øge faldlængden. Fjern altid forhindringer under arbejdsområdet for at sikre en fri faldvej. Sørg for, at der ikke er rester, forhindringer, fare for at snuble eller andre farer i arbejdsområdet, der kan påvirke faldsikringssystemets sikre funktion. Anvend IKKE PFL'en, med mindre en kompetent person har inspiceret arbejdsstedet og fastslået, at det ikke er muligt at eliminere de identificerede farer og ej heller er muligt at undgå eksponeringen for disse.
- MSA's faldsikringsprodukter må ikke anvendes af personer, der er påvirket af stoffer eller alkohol.
- Du må IKKE nøjes med at føle og høre, for at konstatere at snapkrogen eller karabinhagen er lukket korrekt. Sørg for, at fjederlås og låsetunge er lukkede før brug.
- Må kun benyttes til faldsikring for én person.
- Må IKKE anvendes til faldsikring, som skyldes glidende masser som fx korn, sand eller væsker.
- Hvis PFL'en bliver beskadiget, eller hvis den udsættes for faldbremsekræfter eller belastning, skal den straks tages ud af brug og mærkes som "MÅ IKKE BRUGES", indtil den er destrueret.
- Grundet arten af visse fald er det muligt, at faldsikringsindikatoren ikke udløses. Hvis en PFL har været udsat for faldbremsekræfter, og faldsikringsindikatoren ikke udløses, skal PFL'en alligevel tages ud af drift og mærkes "MÅ IKKE BRUGES", indtil den er blevet destrueret.
- Hvis faldsikringsindikatoren er blevet udløst, skal PFL'en straks tages ud af drift og mærkes med "MÅ IKKE BRUGES", indtil den er blevet destrueret.
- Lad IKKE PFL'en være monteret i miljøer, der kan beskadige eller nedbryde produktet. Se brugsanvisningen vedrørende oplysninger om pleje og eftersyn.
- Må IKKE anvendes, hvis linen kan blive ført hen over skarpe kanter. Ved anvendelse hen over fremspringende kanter skal kanten være af stål, have en radius på over 0,5 mm (0,020") og være fri for grater.
- Kemiske risici, varme og korrosion kan beskadige PFL'en. Hyppigere eftersyn er påkrævet i disse miljøer.
- Undgå at anvende PFL'en i nærheden af maskiner i bevægelse, elektriske risici eller slibende overflader eller i nærheden af høj varme, åben ild eller smeltet metal. Anvend IKKE i miljøer med en temperatur på over 54 °C (130 °F). Anvend IKKE PFL'en i nærheden af strømførende udstyr, eller hvor der kan forekomme kontakt med højspændingsledninger. Metalkomponenter på PFL'en kan give lede elektrisk strøm, hvilket kan medføre elektrisk stød eller døden.
- Fjern overfladeforurening som f.eks., men ikke begrænset til, beton, stuk, tagmaterialer osv., der kan betyde, at komponenter bliver skåret eller slidt for tidligt.
- Dette udstyr må IKKE ændres eller misbruges bevidst. Anvend IKKE faldsikringsudstyret til andre formål end de tilsigtede. Anvend IKKE faldsikringsudstyret til bugsering, hejsning eller materialehåndtering.
- Det er kun personer fra MSA eller enheder med skriftligt godkendelse fra producenten, der må udføre reparationer på PFL'en. Der må ikke udføres ikke godkendte reparationer, ændringer og/eller tilføjelser.
- Hvis PPE videresælges, er det vigtigt, at der medfølger anvisninger for brug, vedligeholdelse og periodiske eftersyn på destinationslandets sprog.
- REDNING OG EVAKUERING: Brugeren skal have en redningsplan, og midlerne til at udføre den skal være til rådighed. Planen skal tage højde for det udstyr og den specialtræning, som er nødvendig for at kunne udføre en evakuering med det samme under alle forudseelige betingelser. Hvis redningen skal udføres fra trang plads, skal den lokale lovgivning følges. Det anbefales at sørge for midler til, at brugeren kan evakueres uden assistance fra andre. Dette reducerer normalt den tid, det tager at komme til et sikkert sted, og reducerer eller forhindrer risikoen for redningspersonalet.

HVIS DISSE ADVARSLER IKKE FØLGES, KAN DET MEDFØRE ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØD

ES ADVERTENCIA

- NO exceda las fuerzas máximas de parada en la caída especificadas por las normas en vigor o los componentes del sistema secundario.
- El anclaje debe poder soportar la carga necesaria. Véanse en la tabla 1 de las instrucciones para el usuario los datos sobre la resistencia de anclaje.
- Utilice únicamente anclajes en las posiciones indicadas en las tablas 4 y 5 de las instrucciones para el usuario.
- Asegúrese de que la distancia de caída disponible es superior a la distancia de caída mostrada en la tabla 4 de las instrucciones para el usuario. Evite las caídas con balanceo y los impactos con objetos situados en la ruta de caída o en sus inmediaciones. Las caídas con balanceo pueden aumentar la distancia de la caída. Es necesario eliminar cualquier obstáculo situado debajo del área de trabajo con el fin de garantizar una trayectoria de caída libre. Mantenga la zona de trabajo libre de suciedad, obstáculos, peligros de tropiezo, derrames u otros peligros que pudieran mermar el funcionamiento seguro del sistema de protección anticaídas. NO utilice el dispositivo anticaídas a no ser que una persona cualificada haya inspeccionado el lugar de trabajo y haya determinado que los peligros identificados no pueden eliminarse o que no es posible evitar la exposición a los mismos.
- Los productos de protección anticaídas de MSA no pueden utilizarse bajo los efectos de las drogas o del alcohol.
- Para comprobar el acoplamiento correcto de los ganchos de seguridad o de los mosquetones, NO confíe en el tacto o el sonido. Asegúrese de que el pestillo y el retenedor estén cerrados antes del uso.
- Utilice el dispositivo como equipo anticaídas para una persona solamente.
- NO lo utilice para retener caídas por derrumbamiento de masas deslizantes, p. ej., grano, arena o líquidos.
- Si el dispositivo anticaída estuviera dañado o estuviera expuesto a fuerzas de parada en la caída o a fuerzas de impacto, deberá ponerse fuera de servicio de inmediato y marcarse como "INSERVIBLE" hasta destruirse.
- Debido a la naturaleza de algunas paradas de caídas, es posible que el indicador de retención de caída no se despliegue. Si un dispositivo anticaídas se viera expuesto a fuerzas de parada en la caída, y el indicador de retención de caída no se desplegara, el dispositivo anticaídas deberá ponerse fuera de servicio y marcarse como "INSERVIBLE" hasta destruirse.
- Si el indicador de retención de caída se hubiera desplegado, ponga el dispositivo anticaídas fuera de servicio de inmediato y márkelo como "INSERVIBLE" hasta destruirlo.
- NO deje el dispositivo anticaídas montado en entornos en los que puede sufrir daños o deteriorarse. Consulte en las instrucciones para el usuario los datos sobre el cuidado y la inspección.
- NO utilice el dispositivo en lugares donde la línea puede verse expuesta a bordes abrasivos. En aplicaciones para bordes agudos, el borde debe ser de acero, tener un radio superior a 0,5mm (0,020") y no presentar rebabas.
- Los peligros químicos, el calor y la corrosión pueden provocar daños en el dispositivo anticaídas. En este tipo de entornos se precisan inspecciones más frecuentes.
- Evite utilizar el dispositivo anticaídas junto a máquinas en movimiento, peligros eléctricos o superficies abrasivas, así como en presencia de un calor excesivo, llama abierta o metal fundido. NO utilice el dispositivo en entornos con temperaturas superiores a 130 °F (54 °C). No utilice el dispositivo anticaídas cerca de equipos bajo tensión o en lugares donde pueda entrar en contacto con líneas eléctricas de alta tensión. Los componentes metálicos del dispositivo anticaídas pueden conducir corriente eléctrica lo que podría provocar una descarga eléctrica o electrocución.
- Elimine de la superficie cualquier suciedad, p. ej., hormigón, yeso, material de cubierta, etc. que pudiera acelerar el corte o la abrasión de los componentes acoplados.
- NO altere el equipo ni lo someta intencionadamente a un uso indebido. NO utilice un equipo de protección anticaídas para fines distintos a aquellos para los que ha sido concebido. NO utilice un equipo de protección anticaídas para arrastrar, elevar o manipular materiales.
- Únicamente MSA o personas o entidades con autorización escrita del fabricante pueden realizar reparaciones en el dispositivo anticaídas. No están permitidos las reparaciones, modificaciones, alteraciones y/o anexos no autorizados.
- Si un EPI se volviera a vender, deberán proporcionarse instrucciones de uso, mantenimiento e inspección periódica en el idioma del país de destino.
- RESCATE Y EVACUACIÓN: el usuario debe disponer de un plan de rescate y de los medios necesarios para implementarlo. El plan debe tener en cuenta los equipos y la formación específica necesarios para llevar a cabo un rescate inmediato en todas las condiciones predecibles. Si el rescate tiene lugar desde un espacio confinado, deberán tenerse en cuenta las disposiciones de la legislación local. Se recomienda poner a disposición medios para la evacuación de usuarios sin la asistencia de terceras personas. Por lo general, esto disminuirá el tiempo necesario para llegar a un lugar seguro y reducirá o evitará el riesgo para las personas encargadas del rescate.

SI SE HACE CASO OMISO DE ESTAS ADVERTENCIAS, PUEDEN SUFRIRSE LESIONES GRAVES O LETALES.

FI VAROITUS

- Voimassa olevissa standardeissa tai osakokopan osien ohjeissa annettua suurinta sallittua nykäisyvoimaa EI SAA ylittää.
- Kiinnityskohdan on kannettava tarvittava kuorma. Kiinnityskohdan lujuuteen liittyvät tiedot on annettu käyttöohjeen taulukossa 1.
- Kiinnitä laite vain käyttöohjeen taulukoissa 4 ja 5 annettuihin kiinnityskohtiin.
- Varmista, että käytettävissä on suurempi turvaetäisyys kuin käyttöohjeiden taulukossa 4. Varmista, että käyttäjä ei pääse heilahtamaan tai osu mihinkään pudotessaan. Jos putoamisen aikana on heilahtamisvaara, putoamismatka voi olla suurempi. Muista aina poistaa esteet työskentelyalueen alapuolelta, jotta putoamismatka on esteetön. Pidä työskentelyalue puhtaana. Siellä ei saa olla esteitä, osia joihin voi kompastua, roiskeita tai muita vaaroja, jotka voivat vaarantaa putoamissuojan turvallisen käytön. PFL-turvatarraint EI SAA käyttää, jollei pätevä henkilö ole tarkastanut työpistettä ja todennut, että siellä havaittuja vaaroja ei voida estää tai niiltä ei voida suojautua.
- MSA:n putoamissuojia ei saa käyttää huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- ÄLÄ LUOTA pelkkään tunteeseen tai ääneen, vaan varmista, että pikalukko tai sulkulukko on kiinnittynyt oikein. Ennen käyttöä varmista, että lukko ja kiinnike ovat kiinni.
- Tuote saa olla vain yhden henkilön käytössä.
- Tuotetta EI SAA käyttää putoamissuojaukseen tilanteissa, joissa on sortumisvaara, esim. jyvät, hiekka ja nesteet.
- Jos PFL-turvatarra on vaurioitunut tai sitä on käytetty putoamistilanteessa tai siihen on kohdistunut isku, se on poistettava käytöstä välittömästi ja siihen on kiinnitetty "EI SAA KÄYTTÄÄ" -kyltti. Kyltin on oltava kiinni tuotteessa käytöstä poistoon saakka.
- Jotkin putoamistilanteet eivät saata näkyä kuormavaroittimesta. Jos PFL-turvatarraimeen on kohdistunut putoamistilanteen kaltaisia nykäisyvoimia mutta sitä ei näy kuormavaroittimesta, PFL-turvatarra on silti poistettava käytöstä ja siihen on kiinnitettävä "EI SAA KÄYTTÄÄ" -kyltti. Kyltin on oltava kiinni tuotteessa käytöstä poistoon saakka.
- Jos kuormavaroittimen sauma on ratkennut, poista PFL-turvatarra välittömästi käytöstä ja kiinnitä siihen "EI SAA KÄYTTÄÄ" -kyltti. Kyltin on oltava kiinni tuotteessa käytöstä poistoon saakka.
- PFL-turvatarraint EI SAA jättää käyttöympäristöihin, joissa se voi vaurioitua tai heikentyä. Tutustu käyttöohjeessa annettuihin hoito- ja tarkastusohjeisiin.
- Tuotetta EI SAA KÄYTTÄÄ paikoissa, joissa köysi saattaa kulkea hankaavia reunoja vasten. Jos tuotetta käytetään lähellä reunaa, reunan on oltava terästä, purseeton ja säteeltään yli 0,5mm (0,020").
- Kemikaalit, kuumuus ja korroosio saattavat vaurioittaa PFL-turvatarraint. Jos käyttöympäristössä on näitä vaaroja, tarkasta tuote useammin.
- Vältä käyttämästä PFL-turvatarraint liikkuvien koneiden läheisyydessä, sähkövaarallisissa paikoissa tai hankaavilla pinnoilla. Älä käytä sitä myöskään liian kuumassa, avotulen tai sulametallien lähellä. Laitetta EI SAA käyttää ympäristöissä, jossa lämpötila nousee yli 54 °C:n (130 °F). PFL-turvatarraint EI SAA käyttää jännitteellisten laitteiden läheisyydessä tai paikoissa, joissa turvatarraimen osat saattavat koskettaa lähellä olevia sähkölinjoja. PFL-turvatarraimen metalliosat voivat johtaa sähköä ja aiheuttaa vaarallisen tai jopa hengenvaarallisen sähköiskun.
- Puhdista pinnoilta kaikenlainen lika, esim. betoni, rappauslaasti, kateaineet jne. jotka saattavat nopeuttaa liitososien vaurioitumista tai kulumista.
- Tähän laitteeseen EI SAA tehdä muutoksia. Tahallinen väärinkäyttö on kielletty. Putoamissuojia EI SAA käyttää muihin kuin niille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin. Putoamissuojia EI SAA käyttää hinaukseen tai tavaroiden nostamiseen tai siirtoon.
- Ainoastaan MSA tai valmistajan kirjallisen valtuutuksen omaavat henkilöt tai tahot saavat korjata PFL-turvatarraint. Tuotteen luvattomat korjaukset, muutostyöt ja/tai lisäykset on kielletty.
- Jos henkilösuojain myydään eteenpäin, sen käyttöohjeet, huolto-ohjeet ja säännöllisten tarkastusten ohjeet on toimitettava tuotteen mukana kohdemaan kielisinä.
- PELASTUSTYÖT JA EVAKUOINTI: laitteen käyttäjällä on oltava pelastussuunnitelma ja sen toteuttamisessa tarvittavat välineet. Suunnitelmassa on otettava huomioon tehokkaissa pelastustoimissa tarvittavat laitteet ja erikoiskoulutus sekä kaikki ennakoitavat olosuhteet. Jos pelastustyöt suoritetaan ahtaista tiloista, paikallisen lainsäädännön määräyksiä on noudatettava. Suosittelemme toteuttamaan käyttäjän evakuoinnin niin, että toisten apua ei tarvita. Näin pelastettava pääsee yleensä nopeammin turvalliseen paikkaan eikä muiden pelastajien turvallisuus vaarannu.

TÄMÄN OHJEEN LAIMINLYÖNTI VOI AIHEUTTAA VAKAVAN HENKILÖVAMMAN TAI KUOLEMAN.

FR AVERTISSEMENT

- Ne dépassez PAS les forces d'arrêt de chute maximales dictées par les normes applicables ou les composants du sous-système.
- L'ancrage doit être capable de supporter la charge nécessaire. Voir le tableau 1 des instructions d'utilisation pour des informations détaillées sur la résistance de l'ancrage.
- Utilisez exclusivement les points d'ancrage représentés aux tableaux 4 et 5 des instructions d'utilisation.
- Vérifiez que le tirant d'air existant est supérieur au tirant d'air indiqué dans le tableau 4 des instructions d'utilisation. Empêchez les chutes par balancement et toute collision avec des objets se trouvant dans la trajectoire de chute ou adjacents à celle-ci. Les chutes par balancement peuvent augmenter la distance de chute. Enlevez toujours les obstacles sous la zone de travail afin de dégager la trajectoire de chute. La zone de travail doit rester exempte de débris, d'obstacles, de risques de trébuchement, de déversement ou d'autres dangers qui pourraient entraver le fonctionnement sûr du système de protection antichute. N'utilisez PAS le PFL si le lieu de travail n'a pas été inspecté par une personne qualifiée qui a constaté qu'il est impossible d'éliminer les dangers identifiés ou d'éviter toute exposition à ces dangers.
- Les produits de protection antichute MSA ne doivent pas être utilisés sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- Ne vous fiez PAS uniquement au toucher ou au son pour vérifier que le mousqueton automatique ou le mousqueton est bien engagé. Assurez-vous que le verrou et la gâche sont fermés avant l'utilisation.
- Utilisez le dispositif uniquement pour arrêter la chute d'une seule personne.
- N'utilisez PAS le dispositif pour arrêter des chutes dues à l'effondrement de masses glissantes, par ex. grains, sable et liquides.
- Si le PFL est endommagé ou a été soumis à des forces d'arrêt de chute ou d'impact, il doit être mis hors service immédiatement et marqué comme « INUTILISABLE » jusqu'à sa destruction.
- En raison de la nature de certains cas d'arrêt de chute, il est possible que l'indicateur d'arrêt de chute ne se déploie pas. Si un PFL est soumis à des forces d'arrêt de chute sans que l'indicateur d'arrêt de chute ne se déploie, le PFL doit tout de même être mis hors service et marqué comme « INUTILISABLE » jusqu'à sa destruction.
- Si l'indicateur d'arrêt de chute est déployé, mettez immédiatement le PFL hors service et marquez-le comme « INUTILISABLE » jusqu'à sa destruction.
- Ne laissez PAS le PFL installé dans des environnements qui pourraient endommager ou détériorer le produit. Reportez-vous aux instructions d'utilisation pour des informations détaillées concernant l'entretien et l'inspection.
- N'utilisez PAS le dispositif à des endroits où la ligne pourrait être exposée à des bords abrasifs. Pour les applications sur bord d'attaque, le bord doit être en acier, disposer d'un rayon supérieur à 0,5 mm (0,020") et ne présenter aucune bavure.
- Les risques chimiques, la chaleur et la corrosion peuvent endommager le PFL. Des inspections plus fréquentes sont nécessaires dans ces environnements.
- Évitez d'utiliser le PFL à proximité de machines en mouvement, de risques électriques ou de surfaces abrasives ou en présence d'une chaleur excessive, de flammes nues ou de métal en fusion. N'utilisez PAS le dispositif dans des environnements présentant des températures supérieures à 130 °F (54 °C). N'utilisez pas le PFL à proximité d'équipements sous tension ou s'il existe un risque de contact avec des lignes d'alimentation à haute tension. Les composants métalliques du PFL peuvent permettre au courant électrique de passer, ce qui entraîne un risque de choc électrique ou d'électrocution.
- Éliminez toutes les contaminations de surface qui pourraient accélérer la coupure ou l'abrasion des composants fixés, comme par exemple (mais sans s'y limiter) : béton, stuc, matériaux de couverture, etc.
- Ne modifiez PAS cet équipement et n'en faites PAS intentionnellement mauvais usage. N'utilisez PAS l'équipement de protection antichute à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu. N'utilisez PAS l'équipement de protection antichute pour le tractage, le levage ou la manutention de matériaux.
- Les réparations du PFL ne peuvent être réalisées que par MSA ou des personnes/entités disposant de l'autorisation écrite du fabricant. Les réparations, modifications, altérations et/ou ajouts non autorisés sont interdits.
- Si l'EPI est revendu, il est essentiel que les instructions d'utilisation, de maintenance et d'inspection périodique soient fournies dans la langue du pays de destination.
- SAUVETAGE ET ÉVACUATION : l'utilisateur doit avoir un plan de sauvetage et les moyens de le mettre en œuvre immédiatement. Ce plan doit tenir compte de l'équipement et de la formation spéciale nécessaires pour effectuer un sauvetage rapide dans toutes les conditions envisageables. Si le sauvetage s'effectue dans un espace confiné, les dispositions de la législation locale doivent être prises en compte. Il est recommandé de fournir des moyens permettant à l'utilisateur d'évacuer sans l'assistance d'autres personnes. En règle générale, cela permet de réduire le temps nécessaire pour atteindre un lieu sûr et de minimiser ou d'éviter les risques encourus par les sauveteurs.

LE NON-RESPECT DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

HU ▲ FIGYELMEZTETÉS

- NE lépje túl a hatályos szabványok vagy alrendszer komponensek által megadott maximum zuhanásgátlási erőket.
- A kikötésnek képesnek kell lennie a szükséges teher megtartására. A kikötés erősségével kapcsolatban lásd a Használati Utasítás 1. táblázatát.
- Csak a Használati Utasítás 4. és 5. táblázatában megadott helyeket válaszon kikötéshez.
- Gondoskodjon arról, hogy a meglévő zuhanási távolság nagyobb legyen, mint a Használati Utasítás 4. táblázatában szereplő távolság. Kerülje el a lengve zuhanás és a zuhanás útjába kerülő tárgyakkal való ütközés veszélyét. A lengve zuhanás növelheti a zuhanás távolságát. Mindig távolítsa el a munkaterület alatti akadályokat, hogy a zuhanásnak semmi se álljon útjába. A munkaterületet tartsa szennyeződéstől, akadályoktól, botlásveszélytől, kiömléstől vagy egyéb olyan veszélyektől mentesen, amelyek a zuhanásgátlási rendszer biztonságos működését akadályozzák. NE használja a PFL-t, kivéve, ha szakképzett személy ellenőrizte a munkahelyet, és megállapította, hogy a felismert veszélyek kiküszöbölhetők, a kitétség pedig megelőzhető.
- Az MSA zuhanásgátlási termékei kábítószeres vagy alkoholos befolyásoltság esetén nem használhatók.
- A biztonsági horog vagy a karabiner helyes elrendezésének megítéléséhez NE hagyatkozzon érzékelésére vagy hangokra. Gondoskodjon arról, hogy a kapu és az ütköző használat előtt be legyen csukva.
- Csak egy személy zuhanásgátlására használja.
- NE használja mozgékony tömegek, pl. gabonafélék, homok és folyadékok összeomlása esetén zuhanásgátlásra.
- Ha a PFL sérült vagy zuhanásgátlási vagy ütési erőknél volt kitéve, azonnal ki kell vonni a használatból, és „HASZNÁLHATATLAN” felirattal kell ellátni annak selejtezéséig.
- Egyes zuhanásgátlási esetek jellege miatt lehetséges, hogy a zuhanásgátlási jelző nem kerül használatra. Ha a PFL zuhanásgátlási erőknél volt kitéve, és a zuhanásgátló jelző nem jelez, a PFL-t azonnal ki kell vonni a használatból, és „HASZNÁLHATATLAN” felirattal kell ellátni annak selejtezéséig.
- Ha a zuhanásgátlási jelző jelzett, azonnal vonja ki a PFL-t a használatból, és lássa el „HASZNÁLHATATLAN” jelöléssel a selejtezéséig.
- NE hagyja szerelve a PFL-t olyan környezetekben, ahol a termék sérülhet vagy elromolhat. Az ápolással és az ellenőrzéssel kapcsolatos részletek a használati utasításban találhatók.
- NE használja ott, ahol a mentőkötél dörzsölő hatású peremeknek van kitéve. A perem feletti alkalmazásoknál a perem acélból készüljön, sugara pedig nagyobb legyen, mint 0,5 mm (0,020”), és ne legyen rajta sorja.
- A vegyi veszélyek, a hő és a korrózió kárt tehetnek a PFL kötélen. Ezen környezetekben gyakoribb ellenőrzésre van szükség.
- Ne használja a PFL-t mozgó géprészekhez, elektromos veszélyforrásokhoz vagy dörzsölő hatású felületekhez közel, illetve túlzott hőhatás, nyílt láng vagy olvadt fém jelenlétében. NE használja olyan környezetekben, ahol a hőmérséklet magasabb, mint 54 °C (130 °F). NE használja a PFL-t energiával ellátott berendezések közelében, vagy ahol nagyfeszültségű vezetékek fordulhatnak elő. A PFL fém komponensei elősegíthetik az elektromos áram terjedését, ami áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- Távolítsa el a felületi szennyeződéseket, többek között a betont, a vakolatot, a tetőanyagot stb., amelyek felgyorsíthatják a csatlakoztatott komponensek vágását vagy dörzsölését.
- NE módosítsa ezt az eszközt, és ne használja azt szándékosan szabálytalanul. NE használja a zuhanásgátlási eszközt a tervezettől eltérő célra. NE használjon zuhanásgátlási eszközt vontatáshoz, állványozáshoz vagy anyagkezeléshez.
- Csak az MSA vagy a gyártó írásos engedélyével rendelkező személyek vagy vállalatok javíthatják a PFL-eket. Engedély nélküli javítások, módosítások, változtatások és/vagy bővítések nem engedélyezettek.
- Ha a személyi védőfelszerelést (PPE) újraértékesíti, alapvetően fontos, hogy a célállomás nyelven a használatra, a karbantartásra és a periodikus vizsgálatra vonatkozó utasításokat is adja át.
- **MENTÉS ÉS EVAKUÁLÁS:** A felhasználónak mentési tervvel és megvalósítási eszközzel kell rendelkeznie. A tervnek figyelembe kell vennie a felszerelést és a konkrét gyakorlást, amely bármely előrelátható körülmény közötti azonnali mentéshez szükséges. Ha a mentés szűk helyről történik, a helyi rendelkezéseket kell figyelembe venni. Javasoljuk, hogy eszközöket biztosítson a használó mások segítsége nélküli evakuálására. Ez rendszerint csökkenti a biztonságos helyre jutáshoz szükséges időt, és csökkenti vagy megelőzi a mentőkre vonatkozó kockázatot.

A FIGYELMEZTETÉSEK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA SÚLYOS VAGY HALÁLOS SZEMÉLYI SÉRÜLÉSHEZ VEZETHET.

IT AVVERTENZA

- NON superare le forze di arresto massime specificate dalle norme vigenti o indicate per i componenti dei sottosistemi.
- L'ancoraggio deve essere in grado di reggere il carico previsto. Per i dettagli sulla resistenza dell'ancoraggio, consultare la Tabella 1 delle istruzioni per l'utilizzatore.
- Usare gli ancoraggi solo nelle posizioni indicate nelle Tabelle 4 e 5 delle istruzioni per l'utilizzatore.
- Verificare che la lunghezza del tirante d'aria disponibile sia superiore ai valori indicati nella Tabella 4 delle istruzioni per l'utilizzatore. Evitare cadute e impatti con oggetti sul percorso di caduta o nelle vicinanze. Le cadute con oscillazione possono aumentare la distanza di caduta. Rimuovere sempre gli ostacoli sotto l'area di lavoro per garantire che il percorso di caduta sia libero da impedimenti. L'area di lavoro deve sempre essere libera da detriti, ostacoli, rischi di inciampo, versamenti o altri pericoli che potrebbero compromettere il funzionamento del sistema di protezione anticaduta. NON usare il PFL senza che una persona qualificata abbia ispezionato il luogo di lavoro e stabilito che i pericoli individuati non possono essere eliminati o non è possibile evitare di essere esposti agli stessi.
- I prodotti di protezione anticaduta di MSA non devono essere utilizzati da persone sotto l'effetto di droghe o alcol.
- NON fare affidamento sulle sensazioni tattili o sui suoni per verificare il corretto aggancio dei ganci e dei moschettoni: verificare che la parte mobile e il fermo siano ben chiusi, prima dell'uso.
- Utilizzare il dispositivo solo per una persona.
- NON utilizzare il prodotto per bloccare cadute causate dal collasso di masse in scorrimento, ad esempio cereali, sabbia e liquidi.
- Se il PFL è danneggiato o ha subito forze di arresto dovute a una caduta o a un impatto, deve essere immediatamente rimosso dal servizio e contrassegnato come "INUTILIZZABILE" per poi essere distrutto.
- A causa delle condizioni di alcuni eventi di arresto delle cadute è possibile che l'indicatore di caduta non si attivi; se il PFL ha subito forze dovute all'arresto di una caduta ma l'indicatore non si è attivato, il PFL deve comunque essere rimosso dal servizio e contrassegnato come "INUTILIZZABILE" per poi essere distrutto.
- Se l'indicatore di caduta si è attivato, rimuovere immediatamente il PFL dal servizio e contrassegnarlo come "INUTILIZZABILE" per poi distruggerlo.
- NON lasciare il PFL installato in ambienti che potrebbero danneggiarlo o deteriorarlo. Consultare le istruzioni per l'utilizzatore per i dettagli relativi alla cura e all'ispezione.
- NON usare nei casi in cui la linea vita potrebbe entrare a contatto con bordi abrasivi. Nelle applicazioni su spigoli il bordo deve essere in acciaio, avere un raggio superiore a 0,5 mm (0,020") ed essere privo di bave.
- Agenti chimici, calore e corrosione possono danneggiare il PFL. In questi ambienti le ispezioni devono essere più frequenti.
- Non usare il PFL nei pressi di macchinari in movimento, rischi elettrici o superfici abrasive, né in presenza di calore intenso, fiamme libere o metallo fuso. NON usare in ambienti con temperature superiori a 130 °F (54 °C). NON usare il PFL vicino ad apparecchiature in tensione o dove potrebbe entrare a contatto con linee elettriche ad alta tensione. I componenti metallici del PFL possono consentire il passaggio della corrente elettrica, con conseguente scarica elettrica o elettrocuzione.
- Rimuovere qualsiasi contaminazione superficiale come, a titolo di esempio, calcestruzzo, stucco, materiale per tetti e così via, perché questi elementi possono accelerare il taglio o l'abrasione dei componenti collegati.
- NON alterare l'apparecchiatura né utilizzarla intenzionalmente modo improprio. NON utilizzare l'attrezzatura di protezione anticaduta per scopi diversi da quelli per cui è progettata. NON utilizzare dispositivi di protezione anticaduta per il traino, il sollevamento o la movimentazione di materiale.
- Solo MSA o le persone fisiche e giuridiche provviste di autorizzazione scritta del produttore possono riparare il PFL. Non è consentito realizzare riparazioni, modifiche, alterazioni e/o aggiunte non autorizzate.
- Se il DPI viene rivenduto, è indispensabile fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'ispezione periodica nella lingua del paese di destinazione.
- SOCCORSO ED EVACUAZIONE: l'utilizzatore deve avere un piano di soccorso in atto e deve avere a disposizione i mezzi per attuarlo. Il piano deve tenere conto dell'attrezzatura e dell'addestramento specifico necessario per consentire il pronto intervento in tutte le condizioni prevedibili. Se il soccorso avviene in uno spazio confinato si devono rispettare le leggi locali pertinenti. È consigliabile fornire i mezzi per l'evacuazione dell'utilizzatore senza l'assistenza di terzi: in questo modo di solito si riduce il tempo necessario per raggiungere un luogo sicuro e si riducono o eliminano i rischi per i soccorritori.

IGNORARE QUESTE AVVERTENZE PUÒ PROVOCARE LESIONI PERSONALI GRAVI O MORTALI.

NL WAARSCHUWING

- Overschrijd de maximale valstopkrachten NIET die worden gespecificeerd door de geldende normen of componenten van subsystemen.
- De verankering moet in staat zijn de vereiste last te kunnen dragen. Zie tabel 1 van de gebruiksinstructies voor gegevens over sterkte van de verankering.
- Veranker het toestel alleen op locaties vermeld in tabel 4 en 5 van de gebruiksinstructies.
- Controleer of de beschikbare vrije valruimte groter is dan de vrije valruimte die in tabel 4 van de gebruiksinstructies wordt vermeld. Voorkom slingerende vallen en het raken van objecten in of vlakbij het valpad. Slingerende vallen kunnen de valafstand vergroten. Verwijder altijd obstructies onder het werkgebied om het valpad vrij te houden. Houd het werkgebied vrij van vuil, obstructies, dingen waarover men kan struikelen, morsen van vloeistoffen of andere gevaren die de veilige werking van het valbeschermingssysteem kunnen verminderen. Gebruik de PFL NIET tenzij een gekwalificeerd persoon de werkplek heeft geïnspecteerd en heeft bepaald dat geïdentificeerde risico's niet kunnen worden geëlimineerd of blootstelling eraan niet kan worden voorkomen.
- Valbeschermingsproducten van MSA mogen niet worden gebruikt door iemand die onder de invloed van alcohol of drugs is.
- Vertrouw NIET op gevoel of geluid om te verifiëren of een musketonhaak of karabijnhaak goed gesloten is. Zorg voor gebruik altijd dat de sluiting en vergrendeling gesloten zijn.
- Gebruik het toestel alleen voor het stoppen van een val van één persoon.
- Gebruik het toestel NIET om een val te stoppen als gevolg van ineenstorting of gaan schuiven van massa's, bijv. graan, zand of vloeistoffen.
- Als de PFL is beschadigd of heeft blootgestaan aan valstopkrachten of zware schokken, dan moet deze onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en als "ONBRUIKBAAR" worden gelabeld totdat de PFL is vernietigd.
- Door de aard van sommige valstopincidenten kan het voorkomen dat de valstopindicator niet in werking treedt. In het geval dat een PFL heeft blootgestaan aan valstopkrachten en de valstopindicator is niet in werking getreden, moet de PFL toch buiten gebruik worden gesteld en als "ONBRUIKBAAR" worden gelabeld totdat de PFL is vernietigd.
- Als de valstopindicator in werking is getreden, moet de PFL onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en als "ONBRUIKBAAR" worden gelabeld totdat de PFL is vernietigd.
- Laat de PFL NIET geïnstalleerd achter in omgevingen die het product kunnen beschadigen of aantasten. Lees de gebruiksinstructies voor details over verzorging en inspectie.
- Gebruik de PFL NIET waar de lijn blootgesteld wordt aan schurende randen. Bij toepassingen over randen moet de rand van staal en braamvrij zijn, en een radius hebben van meer dan 0,5mm (0,020").
- Chemische gevaren, hitte en corrosie kunnen de PFL beschadigen. Onder dergelijke omstandigheden moet het product vaker worden geïnspecteerd.
- Vermijd gebruik van de PFL vlak in de buurt van bewegende machinedelen, elektrische gevaren of schurende oppervlakken of in de aanwezigheid van buitensporige hitte, open vuur of gesmolten metaal. Gebruik het toestel NIET in omgevingen met temperaturen hoger dan 130 °F (54 °C). Gebruik de PFL NIET vlakbij onder stroom staande apparatuur of waar contact met hoogspanningskabels mogelijk is. Metalen componenten van de PFL kunnen elektrische stroom geleiden, wat kan leiden tot een elektrische schok of elektrocutie.
- Verwijder alle oppervlaktevervuiling zoals, maar niet beperkt tot, beton, pleisterwerk, dakbedekkingsmateriaal enz. dat het doorsnijden of schuren van bevestigde componenten kan versnellen.
- Breng GEEN wijzigingen aan het toestel aan en gebruik het NIET opzettelijk op een verkeerde manier. Gebruik de valbeschermingsapparatuur NIET voor andere doelen dan waarvoor de apparatuur was ontworpen. Gebruik de valbeschermingsapparatuur NIET voor slepen, hijsen of hanteren van materiaal.
- Alleen MSA of personen of bedrijven met schriftelijke bevoegdheid van de fabrikant mogen de PFL repareren. Onbevoegd repareren, modificaties, wijzigingen of toevoegingen aanbrengen zijn niet toegestaan.
- Als de PBM worden doorverkocht, is het essentieel dat de instructies voor gebruik, onderhoud en periodieke inspecties in de taal worden vertaald van het land van bestemming.
- REDDING EN EVACUATIE: de gebruiker moet een reddingsplan en de middelen bij de hand hebben om het plan uit te voeren. Het plan moet rekening houden met de apparatuur en speciale training die nodig is om onmiddellijke redding uit te voeren onder alle voorzienbare omstandigheden. Als de redding uit een besloten ruimte moet plaatsvinden, dan moet rekening worden gehouden met de bepalingen van de lokale wetgeving. Aanbevolen wordt middelen ter beschikking te stellen waarmee een gebruiker kan worden geëvacueerd zonder de hulp van anderen. Dit zal meestal de tijd verkorten om op een veilige plek te komen en het risico voor reddingswerkers verlagen of elimineren.

HET NIET OPVOLGEN VAN DEZE WAARSCHUWINGEN KAN LEIDEN TOT ERNSTIG PERSOONLIJK LETSEL OF OVERLIJDEN.

NO ADVARSEL

- IKKE overskrid maksimum tillatt fallsikringskraft i henhold til spesifikasjonene til gjeldende standarder eller underkomponenter.
- Forankringspunktet må være i stand til å håndtere den nødvendige belastningen. Se tabell 1 i bruksanvisningen for detaljer om forankringsstyrke.
- Bare utfør forankring på steder som er representert i tabell 4 og 5 i bruksanvisningen.
- Kontroller at tilgjengelig fallklaring er større enn fallklaringen som er vist i tabell 4 i bruksanvisningen. Forhindre svingfall og støt mot gjenstander i eller nær fallbanen. Svingfall kan øke fallavstanden. Du må alltid fjerne hindringer under arbeidsområdet for å sikre en klar fallbane. Hold arbeidsområdet fritt for rask, rusk, hindringer, snublefarer eller andre farer som kan påvirke sikker bruk av fallsikringssystemet. Du må IKKE bruke PFL med mindre en kvalifisert person har inspisert arbeidsplassen og fastslått at identifiserte farer kan elimineres eller eksponeringen for dem kan forebygges.
- Fallsikringsproduktene fra MSA skal ikke benyttes av personer som er påvirket av alkohol, narkotiske stoffer eller legemidler.
- IKKE stol på følelsen eller lyden for å verifisere korrekt påkobling av kroken eller karabinen. Påse at kroken og festet er lukket før bruk.
- Bruk bare fallsikringen til en person.
- Skal IKKE brukes til fallsikring på grunn av kollaps av glidende masser, f.eks. korn, sand og væsker.
- Hvis PFL er skadet eller har blitt utsatt for fallsikring eller støt må enheten tas ut av bruk og merkes som "UBRUKELIG" fram til den har blitt destruert.
- På grunn av karakteren til enkelte fallsikring, kan det hende at fallsikringsindikatoren ikke utløses. Hvis PFL blir utsatt for fallsikring, og fallsikringsindikatoren ikke utløses, må likevel PFL tas ut av bruk og merkes som "UBRUKELIG" fram til den har blitt destruert.
- Hvis fallsikringsindikatoren blir utløst må du ta PFL ut av bruk og merkes som "UBRUKELIG" fram til den har blitt destruert.
- IKKE la PFL være montert i miljøer som kan påføre enheten skade eller slitasje. Se bruksanvisningen for detaljer om vedlikehold og inspeksjon.
- IKKE bruk enheten der linen kan være utsatt for slipende kanter. Ved bruk på kanten må kanten være av stål, ha en radius som er større enn 0,5 mm og ikke ha grader.
- Kjemisk fare, varme og korrosjon kan skade PFL. I slike miljøer kreves det hyppigere inspeksjoner.
- Unngå bruk av PFL i nærheten av maskiner i bevegelse, elektriske farer eller slipende overflater, eller i nærheten av omfattende varme, åpen flamme eller smeltet metall. Må IKKE brukes i miljøer med temperaturer over 54 °C. Du må IKKE bruke PFL i nærheten av strømførende utstyr eller der det er fare for kontakt med strømlinjer. Metallkomponenter på PFL kan lede elektrisk spenning, noe som kan føre til elektrisk støt eller død som følge av strømmen.
- Fjern alt rask som, men ikke begrenset til betong, gips, takmaterialer e.l. som kan øke slitasjen eller kappe tilkoblede komponenter.
- Du må IKKE utføre endringer på dette utstyret eller misbruke det med vilje. Du må IKKE bruke fallsikringsutstyret til andre oppgaver enn det har blitt utformet til. Du må IKKE bruke fallsikringsutstyret til tauing, heising eller håndtering av materiell.
- Bare MSA eller personer eller enheter som har en skriftlig tillatelse fra produsenten kan utføre reparasjoner på PFL. Ingen uautoriserte reparasjoner, modifikasjoner, endringer og/eller tilføyelser er tillatt.
- Hvis PVE blir videresolgt er det svært viktig at instruksjonene for bruk, vedlikehold og periodiske undersøkelser blir levert med i språket destinasjonen benytter.
- REDNING OG EVAKUERING: Brukeren må ha en redningsplan og midlene for hånd til å iverksette den. Planen må ta hensyn til det utstyret og spesialopplæringen som er nødvendig for å iverksette umiddelbar redning under alle forutsigbare situasjoner. Hvis redningen skal utføres på et trangt sted, må kravene i lokale lover og regler tas med i betraktningen. Det anbefales at det legges opp til en evakuering av bruker uten assistanse fra andre. Dette vil normalt redusere tiden det tar å komme seg til et trygt sted, og redusere faren til redningspersonell.

HVIS IKKE DISSE ANVISNINGENE FØLGES, KAN DET FØRE TIL ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALL.

PL OSTRZEŻENIE

- NIE PRZEKRACZAĆ maksymalnej wartości siły działającej na użytkownika podczas ograniczania upadku, zgodnie z wytycznymi określonymi w normie regulacyjnej lub dla komponentów podsystemu.
- Elementy kotwiczące powinny być w stanie utrzymać określony ładunek. Patrz Tabela 1 Instrukcji użytkownika, aby zapoznać się ze szczegółami dotyczącymi nośności elementów kotwiczących.
- Tylko element kotwiczący przedstawiony w Tabeli 4 i 5 Instrukcji użytkownika.
- Upewnić się, że dostępna wolna przestrzeń jest większa niż przestrzeń podana w Tabeli 4 Instrukcji użytkownika. Zapobiegać upadkom o ruchu wahadłowym i zderzeniom z przedmiotami na lub przy ścieżce upadku. Upadki o ruchu wahadłowym mogą zwiększyć wysokość upadku. Zawsze usuwać przeszkody znajdujące się pod obszarem roboczym w celu zapewnienia wolnej ścieżki upadku. Usunąć z obszaru roboczego wszelkie zanieczyszczenia, przeszkody, zagrożenia związane z potknięciami, rozlane substancje oraz inne czynniki niebezpieczne, które mogłyby zakłócić bezpieczne działanie systemu zabezpieczającego przed upadkiem. NIE UŻYWAĆ ogranicznika upadku do czasu przeprowadzenia kontroli obszaru oraz określenia, czy zidentyfikowane zagrożenia są możliwe do wyeliminowania, oraz czy można zapobiec narażeniu użytkownika na te zagrożenia.
- Produkty MSA zabezpieczające przed upadkiem nie mogą być używane przez osoby będące pod wpływem narkotyków lub alkoholu.
- NIE kierować się przeczuciem lub dźwiękiem przy sprawdzaniu poprawnego podłączenia zatrzaśnika lub karabińczyka. Przed użyciem upewnić się, że zatrzaśnik i przytrzymywacz są zamknięte.
- Używać tylko do ograniczania upadku jednej osoby.
- NIE używać do ograniczania upadku w wyniku opadania sypkiej masy, np. ziarna, piasku lub cieczy.
- Jeżeli urządzenie brało udział w ograniczeniu upadku lub było poddane siłom uderzenia, musi być natychmiast wycofane z eksploatacji i oznaczone jako „NIENADAJĄCE SIĘ DO UŻYTKU”.
- Ze względu na naturę niektórych upadków możliwy jest brak zwolnienia wskaźnika zatrzymania upadku. Jeżeli urządzenie brało udział w ograniczeniu upadku i wskaźnik zatrzymania upadku nie został zwolniony, urządzenie musi być natychmiast wycofane z eksploatacji i oznaczone jako „NIENADAJĄCE SIĘ DO UŻYTKU”.
- Jeżeli wskaźnik zatrzymania upadku został zwolniony, urządzenie musi być natychmiast wycofane z eksploatacji i oznaczone jako „NIENADAJĄCE SIĘ DO UŻYTKU” do czasu jego utylizacji.
- NIE pozostawiać zamontowanego urządzenia w otoczeniu, w którym może nastąpić uszkodzenie lub degradacja produktu. Zapoznać się z Instrukcjami użytkownika w zakresie konserwacji i przeglądów.
- NIE używać urządzenia w obszarach, w których występują szorstkie powierzchnie, mogące uszkodzić linę bezpieczeństwa. W przypadku zastosowań nad krawędzią czołową, krawędź musi być stalowa i mieć promień większy niż 0,5 mm oraz być wolna od zadziorów.
- Działanie środków chemicznych, wysoka temperatura i korozja mogą uszkodzić ogranicznik upadku. W takich środowiskach konieczne są częstsze kontrole.
- Unikać używania ogranicznika upadku w pobliżu ruchomych elementów maszyn, miejsc zagrożonych porażeniem prądem, szorstkich powierzchni, wysokich temperatur, otwartego ognia lub stopionych metali. NIE należy używać ogranicznika upadku w temperaturze wyższej niż 54°C (130°F). NIE używać ogranicznika upadku w pobliżu urządzeń pod napięciem lub w miejscach, w których może nastąpić kontakt z liniami wysokiego napięcia. Metalowe elementy ogranicznika upadku mogą przewodzić prąd elektryczny, co może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.
- Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z powierzchni, takie jak m.in. beton, stół, materiały do krycia dachów, które mogłyby przyczyniać się do przecięcia lub przetarcia dołączonych komponentów.
- NIE dokonywać żadnych zmian w urządzeniu i nie używać urządzenia w nieprawidłowy sposób. NIE używać sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem do celów innych niż te, do których został zaprojektowany. NIE używać sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem do wyciągania, podnoszenia lub przenoszenia materiałów.
- Tylko pracownicy firmy MSA lub osoby i podmioty posiadające pisemne upoważnienie mogą dokonywać napraw niniejszego ogranicznika upadku. Wszelkie nieautoryzowane naprawy, modyfikacje, zmiany i/lub uzupełnienia nie są dozwolone.
- W przypadku odsprzedaży urządzenia niezbędne jest także przekazanie niniejszych instrukcji dotyczących użytkowania, konserwacji i przeglądów okresowych w wersji językowej kraju przeznaczenia.
- RATOWANIE I EWAKUACJA: użytkownik musi mieć plan ratunkowy oraz dostępne środki do jego realizacji. Plan musi uwzględniać urządzenia i specjalne przeszkolenie wymagane do przeprowadzenia natychmiastowej akcji ratunkowej w każdych, dających się przewidzieć warunkach. Jeśli ratownictwo odbywa się w ograniczonej przestrzeni, należy wziąć pod uwagę przepisy lokalne. Zaleca się zapewnienie środków niezbędnych do samodzielnej ewakuacji użytkownika. Umożliwi to skrócenie czasu potrzebnego na dotarcie do bezpiecznego miejsca oraz zmniejszenie lub całkowite zniwelowanie zagrożeń dla życia i zdrowia ratowników.

NIEPRZESTRZEGANIE TEGO OSTRZEŻENIA MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE URAZY CIAŁA LUB ŚMIERĆ.

PT AVISO

- NÃO ultrapasse as forças da detenção de queda máximas, conforme especificado nas normas governamentais ou em componentes do subsistema.
- A ancoragem tem que ser capaz de suportar a carga exigida. Consulte a Tabela 1 das Instruções do usuário para detalhes sobre a resistência da ancoragem.
- Faça a ancoragem somente nas localizações representadas nas Tabelas 4 e 5 das Instruções do usuário.
- Assegure-se de que a distância livre disponível é maior do que a distância de queda mostrada na Tabela 4 das Instruções do usuário. Evite quedas em balanço e impacto com objetos no caminho da queda, ou adjacentes. Quedas em balanço podem aumentar a distância da queda. Remova sempre obstruções abaixo da área de trabalho, para garantir que o caminho da queda fique livre. Mantenha a área de trabalho livre de escombros, obstruções, riscos de tropeços, líquidos derramadas ou outros riscos que possam prejudicar a operação segura do sistema de proteção contra a queda. NÃO utilize o PFL, a não ser que uma pessoa qualificada tenha inspecionado o local de trabalho e determinado que os riscos identificados não podem ser eliminados, nem a exposição a eles possa ser prevenida.
- Os produtos de Proteção contra a Queda da MSA não devem ser usados sob a influência de drogas ou álcool.
- NÃO confie em sensibilidade ou som para verificar se um gancho ou mosquetão está engatado corretamente. Antes de usar, verifique se o gatilho e a trava estão fechados.
- Use somente para a detenção de queda de uma pessoa.
- NÃO use para deter quedas causadas pelo colapso de massas em deslocamento, como grãos, areia e líquidos.
- Se o PFL estiver danificado ou tiver sofrido forças da detenção de queda ou de impacto, ele deverá ser retirado de serviço imediatamente e marcado como “INUTILIZÁVEL” até ter sido destruído.
- Devido à natureza de alguns eventos de detenção de queda, é possível que os indicadores de detenção de queda não se abram. Se o PFL sofrer forças da detenção de queda e o indicador de detenção de queda não se abrir, O PFL deve ser retirado de serviço mesmo assim e marcado como “INUTILIZÁVEL” até ter sido destruído.
- Se o indicador de detenção de queda se abrir, remova o PFL de serviço imediatamente e marque-o como “INUTILIZÁVEL” até ser destruído.
- NÃO deixe o PFL instalado em ambientes que possam causar danos ou deterioração ao produto. Consulte as Instruções do usuário para detalhes sobre cuidados e inspeção.
- NÃO use onde a linha possa ficar exposta a bordas abrasivas. Em aplicações com arestas de ataque, a aresta deve ser de aço, deve ter um raio superior a 0,5 mm (0,020”) e não deve possuir rebarbas.
- Substâncias químicas perigosas, calor e corrosão podem danificar o PFL. Em tais condições ambientais, é necessário realizar inspeções com maior frequência.
- Evite usar o PFL perto de maquinário em movimento, riscos elétricos ou superfícies abrasivas, ou na presença de calor excessivo, chamas abertas ou metal derretido. NÃO use em ambientes com temperaturas acima de 130F (54C). NÃO use o PFL perto de equipamento energizado ou onde possa haver contato com linhas de energia de alta tensão. Os componentes de metal do PFL podem servir de condutores para o fluxo de corrente elétrica, resultando em choque elétrico ou eletrocussão.
- Remova qualquer contaminação das superfícies, como concreto, gesso, material do telhado etc. que possam acelerar o surgimento de cortes ou abrasão nos componentes conectados.
- NÃO altere este equipamento ou use-o intencionalmente de forma incorreta. NÃO use equipamento de proteção contra a queda para finalidades diversas daquela para a qual foi projetado. NÃO use equipamento de proteção contra a queda para rebocar, içar ou manejar material.
- Somente a MSA, ou pessoas ou organizações com autorização escrita do fabricante, podem fazer reparos no PFL. Não são permitidos reparos, modificações, alterações e/ou adições não autorizadas.
- Se o EPI for revendido, é essencial que as instruções de uso, manutenção e inspeção periódica sejam fornecidas no idioma do país de destino.
- RESGATE E EVACUAÇÃO: o usuário tem que ter um plano de resgate e dispor dos recursos necessários para implementá-lo. O plano deve levar em consideração o equipamento e o treinamento específico necessário para permitir o resgate sem demora, sob todas as condições previsíveis. Se o resgate for de um espaço confinado, é preciso observar o previsto na legislação local. É recomendável fornecer os recursos para a evacuação do usuário sem assistência de terceiros. Isso normalmente reduz o tempo para chegar a um local seguro e reduz ou evita o risco para a equipe de resgate.

O NÃO CUMPRIMENTO DESTAS ADVERTÊNCIAS PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

RO AVERTISMENT

- NU depășiți forțele maxime de oprire a căderii conform specificațiilor din standardele de reglementare sau componentele subsistemului.
- Ancorarea trebuie să poată susține încărcătura necesară. Consultați Tabelul 1 din instrucțiunile de utilizare pentru detalii privind rezistența ancorării.
- Ancorați doar în locațiile prezentate în Tabelele 4 și 5 din instrucțiunile de utilizare.
- Asigurați-vă că distanța de cădere disponibilă este mai mare decât distanța de cădere indicată în Tabelul 4 din instrucțiunile de utilizare. Preveniți căderile prin balansare și impactul cu obiectele din sau în apropierea căii unei posibile căderi. Căderile prin balansare pot mări distanța de cădere. Îndepărtați întotdeauna obstacolele de sub zona de lucru, pentru a vă asigura o cale liberă pentru o posibilă cădere. Asigurați-vă că în zona de lucru, nu există resturi, obstacole, pericole la deplasare, scurgeri sau alte pericole care ar putea afecta funcționarea în siguranță a sistemului de protecție la cădere. NU utilizați echipamentul PFL decât dacă o persoană calificată a inspectat locul de muncă și a stabilit că pericolele identificate nu pot fi eliminate și nici expunerile la ele prevenite.
- Produsele precum echipamentele de protecție pentru lucrul la înălțime MSA nu pot fi utilizate de persoane care se află sub influența drogurilor sau alcoolului.
- NU vă bazați pe simțuri sau sunete pentru verificarea angrenării corecte a carabinierii și a snaphook-ului. Asigurați-vă că închizătoarea și dispozitivul de fixare sunt închise înainte de utilizare.
- Utilizați doar pentru oprirea căderii unei persoane.
- NU utilizați pentru dispozitivele de oprire a căderilor cauzate de prăbușirea unor cantități mari, de ex. de cereale, nisip și lichide.
- Dacă echipamentul PFL este deteriorat, a fost supus opririi unei căderi sau unor forțe de impact, trebuie să fie scos imediat din uz și marcat ca "NEUTILIZABIL" până când va fi distrus.
- Din cauza naturii unor evenimente de cădere, este posibil ca indicatorul de încărcare să nu se declanșeze. În cazul în care un PFL este supus forțelor de oprire la cădere și indicatorul de încărcare nu se declanșează, acesta trebuie, de asemenea, să fie scos imediat din uz și marcat ca "NEUTILIZABIL" până când va fi distrus.
- Dacă indicatorul de încărcare nu se declanșează, echipamentul PFL trebuie să fie scos imediat din uz și marcat ca "NEUTILIZABIL" până când va fi distrus.
- NU lăsați echipamentul PFL instalat în medii care ar putea provoca deteriorarea produsului. Consultați instrucțiunile de utilizare pentru detalii privind întreținerea și inspectia.
- NU-l utilizați acolo unde frânghia poate fi expusă marginilor abrazive. În aplicațiile ce implică lucrul pe margine, marginea trebuie să fie din oțel, trebuie să aibă o rază mai mare de 0,5 mm (0,020") și să nu aibă bavuri.
- Pericolele cauzate de substanțe chimice, căldura și coroziunea pot deteriora echipamentul PFL. În aceste medii sunt necesare inspecții mai frecvente.
- Evitați utilizarea echipamentului PFL în imediata apropiere a mașinilor în mișcare, a pericolelor electrice sau a suprafețelor abrazive, respectiv în prezența căldurii excesive, a flăcării deschise sau a metalelor topite. NU utilizați în medii cu temperaturi mai mari de 54 grade Celsius (130F). NU utilizați echipamentul PFL în apropierea echipamentelor alimentate cu energie electrică sau unde poate avea loc contactul cu liniile de înaltă tensiune. Componentele metalice ale echipamentului PFL pot oferi o cale de curgere a curentului electric, ducând la un șoc electric sau la electrocutare.
- Îndepărtați orice sursă de contaminare a suprafeței, cum ar fi, dar fără a se limita la, beton, tencuială, material pentru acoperiș etc. care ar putea accelera tăierea sau abraziunea componentelor atașate.
- NU modificați acest echipament sau nu-l folosiți intenționat într-un mod necorespunzător. NU folosiți echipamentul de protecție pentru lucrul la înălțime în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput. NU folosiți echipamentul de protecție pentru lucrul la înălțime pentru tragerea, ridicarea sau manipularea materialelor.
- Doar MSA, persoane sau entități cu autorizație scrisă din partea producătorului pot efectua reparații la echipamentul PFL. Nu sunt permise reparații, modificări și / sau completări neautorizate.
- Dacă EPP este revândut, este esențial ca instrucțiunile de utilizare, de întreținere și de examinare periodică să fie furnizate în limba țării de destinație.
- SALVARE ȘI EVACUARE: utilizatorul trebuie să aibă un plan de salvare și trebuie să aibă la îndemână mijloacele pentru a-l pune în aplicare. Planul trebuie să ia în calcul echipamentul și instruirea specială necesară pentru a efectua salvarea imediată în toate condițiile previzibile. Dacă salvarea are loc într-un spațiu închis, trebuie luate în considerare prevederile legislației locale. Se recomandă să se furnizeze mijloace pentru evacuarea utilizatorilor fără asistența celorlalți. De obicei, acest aspect va reduce timpul pentru a ajunge într-un loc sigur și pentru a diminua sau preveni riscul la care sunt supuși salvatorii.

NERESPECTAREA ACESTOR AVERTISMENTE POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI GRAVE SAU MOARTE.

RS ▲ UPOZORENJE

- NEMOJTE prekoračiti maksimalne sile hvatanja, navedene u važećim standardima ili komponentama pod-sistema.
- Sidrište mora da bude u mogućnosti da nosi neophodno opterećenje. Vidi Tabelu 1 u Uputstvima za korisnika za detalje o jačini sidrišta.
- Usidrite samo u lokacijama koje su prikazane u Tabelama 4 i 5, u Uputstvu za korisnika.
- Dostupna razdaljina pada mora da bude veća od one koja je prikazana u Tabeli 4, u Uputstvu za korisnika. Sprečite padanje sa njihanjem i sudar sa predmetima u ili pored putanje pada. Padanje sa njihanjem može da poveća razdaljinu pada. Uvek uklanjajte smetnje ispod područja rada kako biste obezbedili čistu putanju pada. Na području rada ne sme da ima otpada, smetnji, opasnosti od saplitanja, prosipanih materijala ili drugih opasnosti koje bi mogle da utiču na bezbedan rad sistema za zaštitu od pada. NE koristite PFL ako je kvalifikovana osoba pregledala radno mesto i utvrdila da identifikovane opasnosti ne mogu da se uklone i da ne može da se spreči izlaganje njima.
- MSA proizvodi za zaštitu od pada ne smeju da se koriste pod uticajem droga ili alkohola.
- NEMOJTE se oslanjati na osećaj ili zvuk da biste utvrdili pravilno zatvaranje kuke sa žičanom bravicom ili karabinera. Pre upotrebe proverite jesu li uklopna brava i čuvar zatvoreni.
- Koristiti samo za zaustavljanje pada jedne osobe.
- NE koristite za zaustavljanje pada zbog rušenja ili klizanje materijala, npr. žita, peska i tečnosti.
- Ako se PFL ošteti ili ako bude izložen silama zaustavljanja pada ili silama udara, odmah mora da se isključi iz upotrebe i da se označi kao „NEUPOTREBLJIV“ dok ne bude uništen.
- Zbog prirode nekih događaja zaustavljanja pada, indikator za zaustavljanje pada se možda neće aktivirati. Ako je PFL bio izložen silama zaustavljanja pada i ako se indikator za zaustavljanje pada nije aktivirao, PFL mora ipak da se isključi iz upotrebe i da se označi kao „NEUPOTREBLJIV“ dok ne bude uništen.
- Ako se indikator za zaustavljanje pada aktivirao, PFL mora odmah da se isključi iz upotrebe i da se označi kao „NEUPOTREBLJIV“ dok ne bude uništen.
- NE ostavljajte PFL instaliran na u sredinama u kojima može da dođe do oštećenja ili gubitka vrednosti proizvoda. Pogledajte detalje u delovima za negu i inspekciju, u uputstvu za korisnika.
- NE koristite na mestima na kojima vod može da bude izložen abrazivnim ivicama. Kod primene na vodećim ivicama, ivica mora da bude čelična, da ima radijus veći od 0,5mm (0,020") i da nema brus.
- Hemijske opasnosti, toplota i korozija mogu da oštete PFL. U tim sredinama su potrebne češće inspekcije.
- Izbegavajte upotrebu PFL-a pored pokretne mašinerije, električnih opasnosti ili abrazivnih površina ili kod prevelike toplote, otvorene vatre ili rastopljenog metala. NE koristite ga u sredinama u kojima je temperatura veća od 54C (130F). NE koristite PFL u blizini opreme pod naponom ili na mestima na kojima može da dođe do kontakta sa visokonaponskim vodovima. Metalne komponente PFL-la mogu da omoguće protok struje, izazivajući opasan ili smrtonosni strujni udar.
- Uklonite sa površine svu prljavštinu, kao što je beton, malter, krovni materijali, itd., koji bi mogli da ubrzaju sečenje ili habanje prikačenih komponenti.
- Ova oprema NE sme da se promeni ili da se namerno koristi u nedozvoljene svrhe. NE koristite opremu za zaštitu od pada u druge svrhe, izuzev onih za koje je namenjena. NE koristite opremu za zaštitu od pada za vučenje, dizanje ili drugo rukovanje materijalom.
- Samo MSA ili osobe i subjekti sa pismenim ovlašćenjem od proizvođača smeju da obavljaju popravke na PFL-u. Nisu dozvoljene nikakve neovlašćene popravke, izmene, promene i/ili dodaci.
- Ako se lična zaštitna sredstva (PPE) preprodaju, veoma je važno da se uputstva za upotrebu, održavanje i periodične provere obezbede na jeziku odredišta.
- SPASAVANJE I EVAKUACIJA: korisnik mora da ima pri ruci plan spasavanja i sredstva za njegovu primenu. Taj plan mora da obuhvata opremu i specijalnu obuku za sprovođenje hitnog spasavanja u svim predvidivim uslovima. Ako spasavanje treba da se obavlja iz ograničenog prostora, mora da se uzmu u obzir zahtevi lokalnih zakona. Preporučljivo je da se obezbede sredstva za evakuaciju korisnika bez pomoći drugih. To će u principu skratiti vreme za stizanje na bezbedno mesto i smanjiti rizik po spasioce.

NEPOŠTOVANJE OVIH UPOZORENJA MOŽE DOVESTI DO OZBILJNIH LIČNIH POVREDA ILI SMRTI.

SE VARNING

- Överskrid INTE de maximala fallstoppskrafterna som föreskrivs enligt gällande standarder eller delsystemets komponenter.
- Förankringen måste kunna bära den nödvändiga lasten. Se tabell 1 i bruksanvisningen för detaljer om förankringens hållfasthet.
- Förankringar får endast placeras enligt tabellerna 4 och 5 i bruksanvisningen.
- Säkerställ att det aktuella fria fallutrymmet är större än det fria fallutrymmet som anges i tabell 4 i bruksanvisningen. Förhindra pendelfall och kollision med föremål i eller nära fallsträckan. Pendelfall kan öka fallavståndet. Avlägsna alltid hinder under arbetsområdet för att säkerställa en fri fallväg. Håll arbetsområdet fritt från skräp, hinder, snubbelrisker, spill eller andra risker som kan påverka en säker användning av fallskyddssystemet. ANVÄND INTE PFL utan att en kvalificerad person har inspekterat arbetsplatsen och avgjort att man inte kan eliminera eller förhindra att utsättas för identifierade risker.
- MSA fallskyddsprodukter får inte användas om man är påverkad av droger eller alkohol.
- Lita INTE endast på din känsla och hörsel när du kontrollerar att en ställningskrok eller karbinhake sitter fast ordentligt. Kontrollera att öppningen och spärren är stängda före användning.
- Använd endast som fallskydd för en person.
- Använd INTE enheten för att bromsa fall på grund av sammanstörtande massor i rörelse, t.ex. sädeskorn, sand eller vätskor.
- Om PFL:n har skadats eller utsatts för fallstoppskrafter eller starka påfrestningar måste den omedelbart tas ur bruk och märkas med "OBRUKBAR" tills den kasseras.
- Det är möjligt att fallindikatorn inte utlöses vid vissa typer av fall. Om en PFL har utsatts för fallstoppskrafter och fallindikatorn inte har utlösts, måste PFL:n ändå tas ur bruk och märkas med "OBRUKBAR" tills den kasseras.
- Om fallindikatorn har utlösts ska PFL:n omedelbart tas ur bruk och märkas med "OBRUKBAR" tills den kasseras.
- Lämna INTE PFL:n monterad i miljöer som kan orsaka skador eller försämringar på produkten. Se bruksanvisningen för information om underhåll och inspektion.
- Får INTE användas på platser där linan kan utsättas för nötande kanter. Vid användning över en kant måste kanten vara av stål, ha en radie som är större än 0,5 mm (0,020") och vara fri från grader.
- Kemiska risker, hög värme och korrosion kan skada PFL:n. I sådana fall krävs tätare kontroller.
- Undvik att använda PFL:n nära rörliga maskindelar, elektriska risker eller nötande ytor eller i närvaro av stark värme, öppen låga eller smält metall. Använd INTE utrustningen vid högre temperaturer än 54 °C (130 °F). Använd INTE PFL:n nära strömförande utrustning eller där kontakt med högspänningsledningar kan förekomma. Metallkomponenter på PFL:n kan leda ström och orsaka elchock eller dödlig elstöt.
- Avlägsna föroreningar på ytan såsom, men inte begränsat till, betong, gipsbruk, taktäckningsmaterial etc. som kan påskynda skär- och nötskador på anslutna komponenter.
- Utför INTE förändringar på utrustningen och missbruka den inte avsiktligt. Använd INTE fallskyddsutrustningen för andra ändamål än dem som den är konstruerad för. Använd INTE fallskyddsutrustningen för bogsering, lyft eller materialhantering.
- Endast MSA eller personer eller enheter med skriftligt tillstånd från tillverkaren får utföra reparationer på PFL:n. Icke-auktoriserade reparationer, modifikationer, förändringar och/eller tillägg är inte tillåtna.
- Om den personliga skyddsutrustningen säljs vidare är det mycket viktigt att instruktioner för användning, underhåll och återkommande kontroll tillhandahålls på destinationslandets språk.
- Räddning och evakuering: användaren måste ha en räddningsplan och medlen för att genomföra den. I räddningsplanen ska det tas hänsyn till den utrustning och särskilda utbildning som krävs för att genomföra en snabb räddningsinsats under alla förutsebara förhållanden. Om räddningen ska ske från ett trångt utrymme måste bestämmelserna i den lokala lagstiftningen beaktas. Vi rekommenderar att tillhandahålla medel för en evakuering av användaren utan hjälp från andra. Detta minskar normalt tiden att komma till en säker plats och minskar eller eliminerar risken för räddningspersonalen.

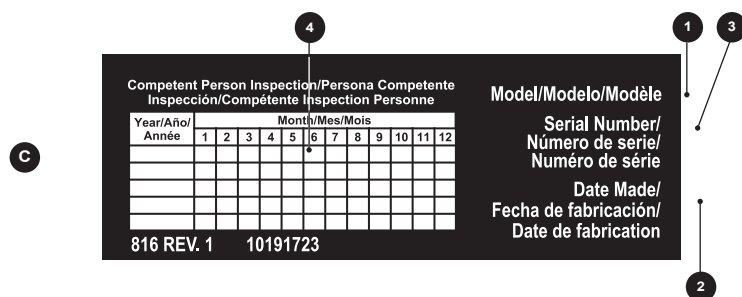
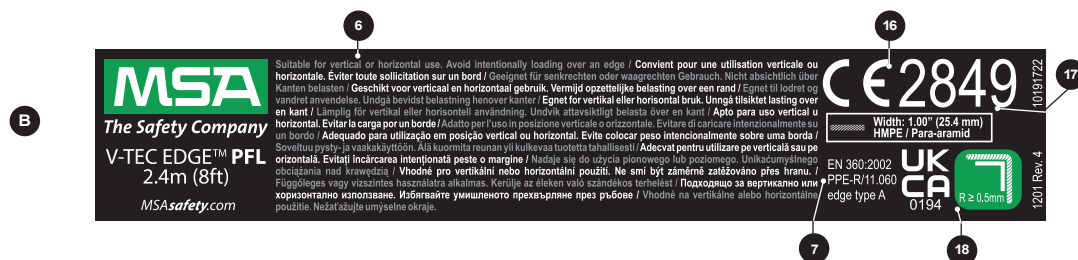
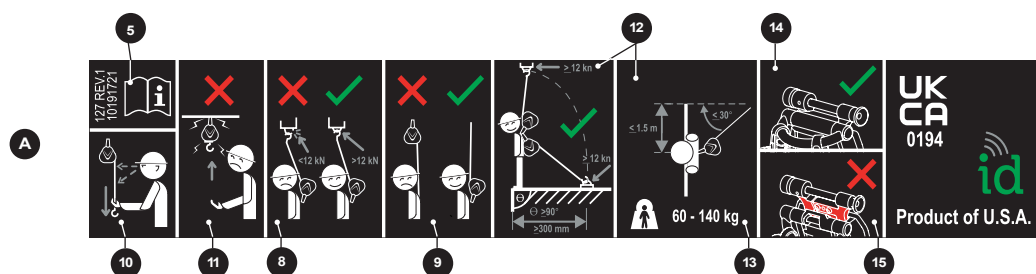
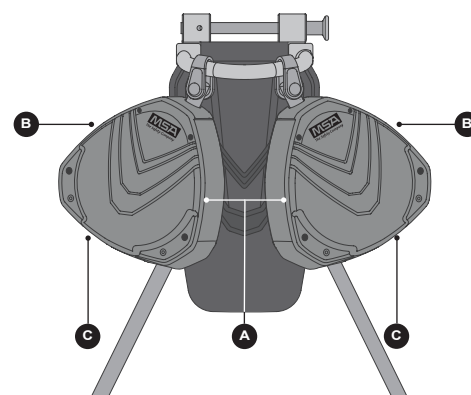
ATT INTE FÖLJA DESSA ANVISNINGAR KAN LEDA TILL ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL.

SK VAROVANIE

- NEPREKRAČUJTE maximálne sily počas zachytenia pádu stanovené spravujúcimi normami alebo komponentmi podsystému.
- Ukotvenie musí byť schopné uniesť požadovanú záťaž. Podrobnosti k pevnosti ukotvenia nájdete v tabuľke 1 v pokynoch pre používateľa.
- Ukotvenie umiestňujte iba na miesta, ktoré sú uvedené v tabuľkách 4 a 5 v pokynoch pre používateľa.
- Zaistíte, aby bol dostupný voľný priestor v prípade pádu väčší ako priestor uvedený v tabuľke 4 v pokynoch pre používateľa. Zabráňte kyvadlovému pádu a nárazu do objektov v dráhe pádu alebo v jej blízkosti. Kyvadlové pády môžu predĺžiť vzdialenosť pádu. Vždy odstráňte prekážky pod pracovným priestorom, aby sa zaistila dráha pádu bez prekážok. Pracovný priestor musí byť bez nečistôt, prekážok, rizika zakopnutia, kaluží alebo iných nebezpečenstiev, ktoré by mohli obmedziť bezpečnú prevádzku systému na zachytenie pádu. PFL NEPOUŽÍVAJTE, pokiaľ kvalifikovaná osoba neskontrolovala pracovisko a neurčila, že identifikované riziká nemožno odstrániť alebo im nemožno zabrániť.
- Ochranné výrobky proti pádu z výšky od spoločnosti MSA sa nesmú používať pod vplyvom drog alebo alkoholu.
- Pri overovaní správneho zaistenia otočnej karabíny alebo karabíny sa NESPOLIEHAJTE na pocit alebo zvuk. Pred použitím skontrolujte, či sú západka a zádržka zatvorené.
- Používajte len na zachytenie pádu jednej osoby.
- NEPOUŽÍVAJTE na zachytenie pádu kvôli zosuvu pohyblivých hromád, napr. zrna, piesku a kvapalín.
- Ak je PFL poškodené, vystavené silám vznikajúcim pri zachytení pádu alebo pri náraze, musí byť okamžite vyradené z prevádzky a označené ako „NEPOUŽITELNÉ“, kým nebude zlikvidované.
- Kvôli charakteru niektorých pádov je možné, že indikátor zachytenia pádu sa neaktivuje. V prípade, že je PFL vystavené silám vznikajúcim pri zachytení pádu a indikátor zachytenia pádu sa neaktivuje, PFL musí byť aj tak vyradené z prevádzky a označené ako „NEPOUŽITELNÉ“, kým nebude zlikvidované.
- Ak sa indikátor zachytenia pádu aktivuje, PFL musí byť okamžite vyradené z prevádzky a označené ako „NEPOUŽITELNÉ“, kým nebude zlikvidované.
- PFL NENECHÁVAJTE nainštalované v prostrediach, ktoré by spôsobiť poškodenie alebo poruchu výrobku. Podrobnosti o starostlivosti a kontrole nájdete v pokynoch pre používateľa.
- NEPOUŽÍVAJTE v miestach, kde by mohlo byť lano vystavené abrazívnym hranám. Pri použitíach s hlavnou hranou musí byť hrana z ocele, s väčším polomerom ako 0,5mm (0,020") a bez drsných okrajov.
- Chemické nebezpečenstvo, vysoká teplota a korózia môžu poškodiť PFL. V takomto prostredí sú nutné častejšie kontroly.
- Vyhnite sa použitiu PFL v blízkosti pohyblivých strojov, v miestach s nebezpečným elektrickým napätím, na abrazívnych povrchoch, v prítomnosti nadmerného tepla, otvoreného ohňa alebo roztaveného kovu. NEPOUŽÍVAJTE v prostrediach s teplotami nad 130 F (54 °C). PFL NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti zariadení pod napätím alebo na miestach, kde by mohlo dôjsť ku kontaktu s elektrickým vedením pod vysokým napätím. Kovové komponenty PFL môžu slúžiť ako vodič elektrického prúdu, výsledkom čoho by mohol byť zásah alebo usmrtenie elektrickým prúdom.
- Z povrchu odstráňte všetky nečistoty ako (okrem iného) betón, štika, strešná krytina atď., ktoré by mohli urýchliť prerezanie alebo odretie pripojených komponentov.
- NEUPRAVUJTE toto zariadenie alebo ho úmyselne nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Ochranné prostriedky proti pádu z výšky NEPOUŽÍVAJTE na iné účely než tie, pre ktoré boli navrhnuté. Ochranné prostriedky proti pádu z výšky NEPOUŽÍVAJTE na ťahanie, zdvíhanie alebo manipuláciu s materiálom.
- PFL smie opravovať iba spoločnosť MSA alebo osoby a subjekty s písomným povolením od výrobcu. Nie sú povolené žiadne neautorizované opravy, úpravy a/alebo rozširovania.
- V prípade ďalšieho predaja PPE je dôležité, aby boli pokyny na používanie, údržbu a pravidelnú kontrolu poskytnuté v jazyku cieľovej krajiny.
- ZÁCHRANA A EVAKUÁCIA: Používateľ musí mať záchranný plán a pripravené prostriedky na jeho realizáciu. Plán musí brať do úvahy vybavenie a špeciálne vyškolenie potrebné na vykonanie rýchleho zásahu za všetkých predvídateľných podmienok. Ak sa záchrana vykonáva zo stiesnených priestorov, je potrebné brať do úvahy ustanovenia miestnej legislatívy. Odporúča sa zaistiť prostriedky na evakuáciu používateľa bez pomoci iných osôb. Zvyčajne to skráti čas na presun na bezpečné miesto a zníži alebo zabráni riziku pre záchranárov.

NEREŠPEKTOVANIE TÝCHTO VAROVANÍ MÔŽE SPÔSOBIŤ ZÁVAŽNÉ ZRANENIE ALEBO SMRŤ.

GB	Product Labels	IT	Etichette del prodotto
BG	Етикети на продукта	NL	Productlabels
CZ	Štítky na produktu	NO	Produktetiketter
DE	Produktetiketten	PL	Etykiety produktu
DK	Produktmærkning	PT	Rótulos do produto
ES	Etiquetas del producto	RO	Etichete produs
FI	Tuotteen merkinnät	RS	Oznake proizvoda
FR	Étiquettes du produit	SE	Produktetiketter
HU	Termékcímkék	SK	Štítky výrobkov



GB	Table 6 - Product Marking		
1	Model number	10	Pre-check before use (See also Table 2)
2	Date of manufacture MM/YY	11	Do not freewheel
3	Serial number	12	Acceptable anchor locations (See also Table 4 & 5)
4	Date of next examination	13	Capacity
5	Read user instructions	14	Load indicator
6	Conditions for use	15	Do not use
7	Standard	16	Certified body no.
8	Anchor point characteristics	17	Width/material
9	Connecting to anchor point / Correct orientation	18	Edge test type (Type A)

BG	Таблица 6 – Маркировки на продукта		
1	Номер на модела	10	Проверка преди употреба (Вж. също Таблица 2)
2	Дата на производство MM/ГГ	11	Да се прибира свободно, а с придържане
3	Сериен номер	12	Допустими анкерни местоположения (Вж. също Таблица 4 и 5)
4	Дата на следващия преглед	13	Капацитет
5	Прочетете инструкциите за потребителя	14	Индикатор за натоварване
6	Работни условия	15	Да не се използва
7	Стандарт	16	Номер на сертифицирания орган
8	Характеристики на анкерната точка	17	Ширина/материал
9	Свързване с анкерната точка/правилна ориентация	18	Тип тест на ръба (тип А)

CZ	Tabulka 6 – Označení produktu		
1	Číslo modelu	10	Kontrola před použitím (viz též Tabulka 2)
2	Datum výroby MM/RR	11	Nenechte samovolně navíjet
3	Výrobní číslo	12	Povolené umístění ukotvení (viz též Tabulka 4 a 5)
4	Datum příští kontroly	13	Kapacita
5	Přečtěte si návod k použití	14	Indikátor zatížení
6	Podmínky použití	15	Nepoužívat
7	Norma	16	Úředně oznámený orgán č.
8	Charakteristiky kotevní bodu	17	Šířka/materiál
9	Připojení ke kotevnímu bodu / Správná orientace	18	Typ testu použití přes hranu (Typ A)

DE	Tabelle 6 – Produktkennzeichnung		
1	Modellnummer	10	Prüfung vor der Verwendung (Siehe auch Tabelle 2)
2	Herstellungsdatum MM/JJ	11	Nicht unkontrolliert einziehen lassen
3	Seriennummer	12	Zulässige Anschlagpositionen (Siehe auch Tabellen 4 und 5)
4	Datum nächste Prüfung	13	Max. Last
5	Gebrauchsanleitung lesen	14	Lastanzeige
6	Einsatzbedingungen	15	Nicht verwenden
7	Norm	16	Prüfstellennummer
8	Eigenschaften Anschlagpunkt	17	Breite / Material
9	Befestigung am Anschlagpunkt / Korrekte Richtung	18	Kantentesttyp (Typ A)
DK	Tabel 6 - Produktmærkning		
1	Modelnummer	10	Kontrol inden brug (Se også tabel 2)
2	Fabrikationsdato MM/ÅÅ	11	Lad den ikke rulle frit
3	Serienummer	12	Acceptable forankringspunkter (Se også tabel 4 og 5)
4	Dato for næste eftersyn	13	Kapacitet
5	Læs brugsanvisningen	14	Belastningsindikator
6	Brugsbetingelser	15	Må ikke bruges
7	Standard	16	Bemyndiget organs nummer:
8	Forankringspunkternes egenskaber	17	Bredde/materiale
9	Tilslutning til et forankringspunkt / Korrekt retning	18	Type kanttest (type A)
ES	Tabla 6 - Marcado del producto		
1	Número de modelo	10	Comprobación previa al uso (véase también la tabla 2)
2	Fecha de fabricación MM/AA	11	Impedir la marcha libre
3	Número de serie	12	Posiciones de anclaje aceptables (véanse también las tablas 4 y 5)
4	Fecha de la siguiente inspección	13	Capacidad
5	Leer las instrucciones para el usuario	14	Indicador de carga
6	Condiciones de uso	15	No utilizar
7	Norma	16	N.º de organismo certificado
8	Características del punto de anclaje	17	Ancho/material
9	Conexión al punto de anclaje / orientación correcta	18	Tipo de prueba de borde (tipo A)

FI	Taulukko 6 - Tuotteen merkinnät		
1	Mallinnumero	10	Tarkasta ennen käyttöä (ks. myös Taulukko 2)
2	Valmistusvuosi KK/VV	11	Älä päästä vajeria kelaumaan koteloon vapaasti
3	Sarjanumero	12	Hyväksytyt kiinnityskohdat (ks. myös Taulukko 4 ja 5)
4	Seuraava tarkastuspäivä	13	Kuormituskapasiteetti
5	Lue käyttöohjeet	14	Kuormavaroitin
6	Käyttöolosuhteet	15	Ei saa käyttää
7	Vakio	16	Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero
8	Kiinnityskohdan ominaisuudet	17	Leveys/materiaali
9	Kiinnitystapa kiinnityskohtaan / oikea kiinnityssuunta	18	Reunan yli tehtävän testin tyyppi (tyyppi A)

FR	Tableau 6 - Marquage du produit		
1	Référence du modèle	10	Contrôle préalable à l'utilisation (Voir aussi tableau 2)
2	Date de fabrication MM/AA	11	Ne pas laisser tourner en roue libre
3	Numéro de série	12	Points d'ancrage acceptables (Voir aussi tableaux 4 et 5)
4	Date de la prochaine inspection	13	Capacité
5	Lire les instructions d'utilisation	14	Indicateur de charge
6	Conditions d'utilisation	15	Ne pas utiliser
7	Norme	16	N° de l'organisme notifié
8	Caractéristiques du point d'ancrage	17	Largeur/matériau
9	Connexion au point d'ancrage / orientation correcte	18	Type de test sur bord (type A)

HU	6. táblázat – Termékjelölés		
1	Modell száma	10	Használat előtt ellenőrizze (Lásd még 2. táblázat)
2	A gyártás dátuma HH/ÉÉ	11	Ne engedje ki teljesen és vissza
3	Sorozatszám	12	Elfogadható kikötési helyek (Lásd még 4. és 5. táblázat)
4	A következő ellenőrzés dátuma	13	Kapacitás
5	Olvassa el a használati utasítást	14	Terhelésjelző
6	Használati feltételek	15	Ne használja
7	Szabvány	16	A bejelentés sz.
8	Kikötési pont tulajdonságai	17	Szélesség/anyag
9	Csatlakozás a kikötési pontra / Helyes irány	18	Peremteszt típusa (A típus)

IT	Tabella 6 - Marcatura del prodotto		
1	Numero modello	10	Controlli prima dell'uso (vedere anche la Tabella 2)
2	Data di produzione (MM/AA)	11	Non lasciar rientrare la linea liberamente: occorre trattenerla mentre rientra
3	Numero di serie	12	Punti di ancoraggio accettabili (vedere anche le Tabelle 4 e 5)
4	Data dell'ispezione successiva	13	Capacità
5	Leggere le istruzioni per l'utilizzatore	14	Indicatore di carico
6	Condizioni di utilizzo	15	Non usare
7	Standard	16	Num. organismo notificato
8	Caratteristiche del punto di ancoraggio	17	Larghezza / materiale
9	Collegamento al punto di ancoraggio / Orientamento corretto	18	Tipo di test oltre i bordi (tipo A)

NL	Tabel 6 - Productmarkering		
1	Modelnummer	10	Inspectie voorafgaand aan gebruik (Zie ook tabel 2)
2	Fabricagedatum MM/JJ	11	Niet uittrekken en ongehinderd laten oprollen
3	Serienummer	12	Aanvaardbare ankerlocaties (Zie ook tabel 4 & 5)
4	Datum eerstvolgende inspectie	13	Capaciteit
5	Lees de gebruiksinstructies	14	Belastingindicator
6	Gebruiksvoorwaarden	15	Niet gebruiken
7	Norm	16	Nr. aangemelde instantie
8	Eigenschappen verankeringspunt	17	Breedte/materiaal
9	Verbinding met verankeringspunt / Correcte oriëntatie	18	Testtype rand (type A)

NO	Tabell 6 - Produktmerking		
1	Modellnummer	10	Forhåndskontroll før bruk (Se også Tabell 2)
2	Produksjonsdato MM/ÅÅ	11	Kan ikke kan trekkes fritt tilbake
3	Serienummer	12	Godkjente festepunkt (Se også Tabell 4 og 5)
4	Dato for neste undersøkelse	13	Kapasitet
5	Les bruksanvisningen	14	Lastindikator
6	Betingelser for bruk	15	Må ikke brukes
7	Standard	16	Nummer for teknisk kontrollorgan.
8	Karakteristikk av forankringspunkt	17	Bredde/materiale
9	Feste til forankringspunkt/Korrekt orientering	18	Testet på kanttype (Type A)

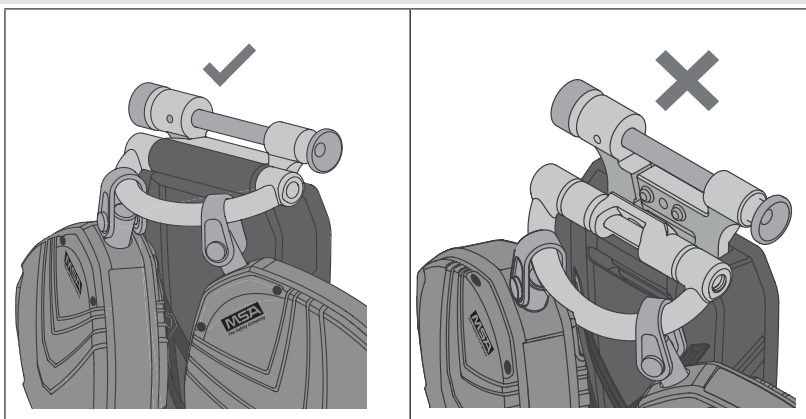
PL	Tabela 6 - Oznaczenie produktu		
1	Numer produktu	10	Kontrola wstępna przed użyciem (patrz także Tabela 2)
2	Data produkcji MM/RR	11	Nie wolno obracać koła
3	Numer seryjny	12	Dopuszczalne punkty kotwiczenia (patrz także Tabela 4 i 5)
4	Data następnego przeglądu	13	Nośność
5	Przeczytaj instrukcje użytkownika	14	Wskaźnik obciążenia
6	Warunki użycia	15	Nie używać
7	Norma	16	Numer jednostki notyfikowanej
8	Charakterystyka punktu kotwiczenia	17	Szerokość/materiał
9	Podłączanie do punktu kotwiczenia/Prawidłowe ustawienie	18	Typ testu krawędzi (typ A)

PT	Tabela 6 - Marcação do produto		
1	Número do modelo	10	Controle antes do uso (ver também Tabela 2)
2	Data de fabricação MM/AA	11	Não deixe rodar livremente
3	Número de série	12	Localizações de ancoragem aceitáveis (ver também Tabela 4 e 5)
4	Data da próxima inspeção	13	Capacidade
5	Ler instruções do usuário	14	Indicador de carga
6	Condições para uso	15	Não use
7	Padrão	16	Nº do órgão notificado
8	Características do ponto de ancoragem	17	Espessura/material
9	Conexão com ponto de ancoragem / Orientação correta	18	Tipo de teste da borda (Tipo A)

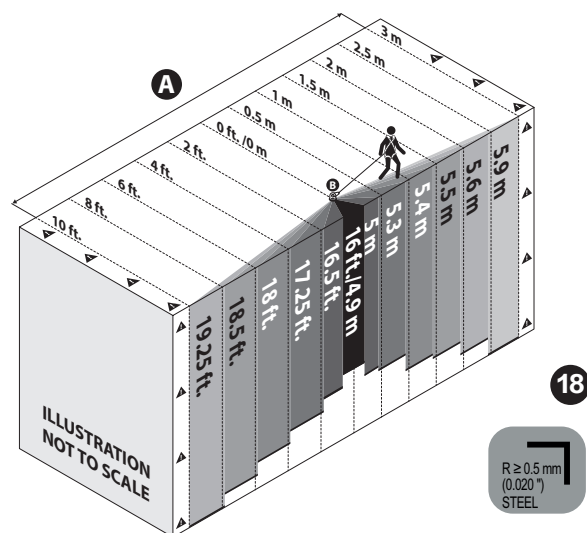
RO	Tabelul 6 - Marcajul produsului		
1	Număr model	10	Verificare înainte de utilizare (A se vedea, de asemenea, Tabelul 2)
2	Data fabricării LL/AA	11	Nu permiteți retragerea liberă la extinderea completă a unității
3	Număr de serie	12	Locații de ancorare acceptabile (A se vedea, de asemenea, Tabelul 4 și 5)
4	Data următoarei examinări	13	Capacitate
5	Citiți instrucțiunile de utilizare	14	Indicator de încărcare
6	Condiții de utilizare	15	A nu se utiliza
7	Standard	16	Număr Organism notificat
8	Caracteristicile punctelor de ancorare	17	Lățime/material
9	Conectarea la punctul de ancorare / Orientarea corectă	18	Tip test margine (Tip A)

RS	Tabela 6 – označavanje proizvoda		
1	Broj modela	10	Provere pre upotrebe (vidi i Tabelu 2)
2	Datum proizvodnje MM/GG	11	Nemojte puštati slobodnim hodom
3	Serijski broj	12	Prihvatljive lokacije sidra (vidi i Tabele 4 i 5)
4	Datum sledećeg pregleda	13	Kapacitet
5	Pročitajte uputstva za korisnika	14	Indikator opterećenja
6	Uslovi upotrebe	15	Ne koristi
7	Standard	16	Ovlašćeno telo br.
8	Karakteristike sidrišne tačke	17	Širina/materijal
9	Povezivanje na sidrišnu tačku / Pravilan položaj	18	Test tipa ivice (tip A)
SE	Tabell 6: Produktmärkning		
1	Modellnummer	10	Kontrollera före användning (Se även tabell 2)
2	Tillverkningsdatum MM/ÅÅ	11	Rulla inte in okontrollerat
3	Serienummer	12	Godkända förankringspunkter (Se även tabell 4 & 5)
4	Datum för nästa kontroll	13	Kapacitet
5	Läs bruksanvisningen	14	Fallindikator
6	Användningsvillkor	15	Får ej användas
7	Standard	16	Det anmälda organets id-nr
8	Förankringspunktens egenskaper	17	Bredd/material
9	Anslutning till förankringspunkt / Rättvänd	18	Test med vass kant (typ A)
SK	Tabuľka 6 – Označenie produktu		
1	Číslo modelu	10	Predbežná kontrola pred použitím (pozri aj tabuľku 2)
2	Dátum výroby MM/RR	11	Lano nenechávajte voľne zaťahovať
3	Sériové číslo	12	Prijateľné umiestnenia ukotvenia (pozri aj tabuľku 4 a 5)
4	Dátum nasledujúcej kontroly	13	Kapacita
5	Prečítajte si pokyny pre používateľa	14	Indikátor zaťaženia
6	Podmienky použitia	15	Nepoužívajte
7	Štandardný	16	Certifikovaný orgán č.
8	Charakteristiky kotviaceho bodu	17	Šírka/materiál
9	Pripojenie ku kotviacemu bodu/správna orientácia	18	Typ testu hrany (typ A)

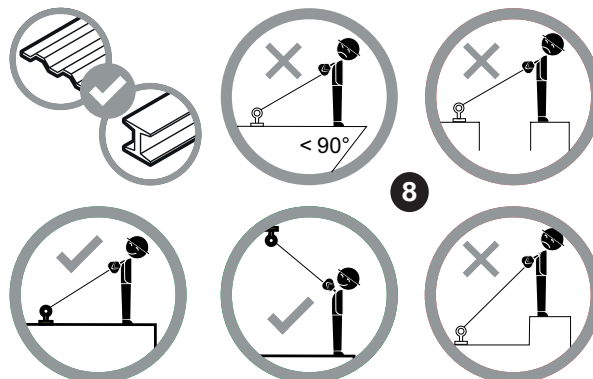
GB	Fig. 1 - Load indicator
BG	Фиг. 1 – Индикатор за натоварване
CZ	Obr. 1 – Indikátor zatížení
DE	Abb. 1 – Lastanzeige
DK	Fig. 1 - Belastningsindikator
ES	Fig. 1 - Indicador de carga
FI	Kuva 1 - Kuormavaroitin
FR	Fig. 1 - Indicateur de charge
HU	1. ábra – Terhelésjelző
IT	Fig. 1 - Indicatore di carico
NL	Afb. 1 - Belastingindicator
NO	Figur 1 - Lastindikator
PL	Rys. 1 - Wskaźnik obciążenia
PT	Fig. 1 - Indicador de carga
RO	Figura 1 - Indicator de încărcare
RS	Slika 1 - indikator opterećenja
SE	Fig. 1: Fallindikator
SK	Obr. 1 – Indikátor zaťaženia

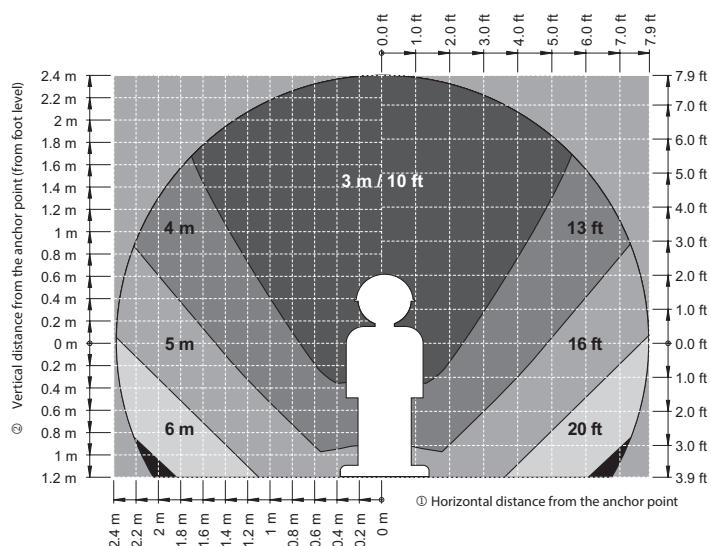


GB	Table 5 - Acceptable anchor locations - Horizontal use with edge consideration
BG	Таблица 5 – Допустими анкерни местоположения – хоризонтална употреба с внимание към ръба
CZ	Tabulka 5 – Povolené umístění ukotvení – horizontální použití u hrany
DE	Tabelle 5 – Zulässige Anschlagpositionen – Horizontaler Einsatz unter Berücksichtigung einer Kante
DK	Tabel 5 - Acceptable forankringspunkter - vandret anvendelse med hensyntagen til kant
ES	Tabla 5 - Posiciones de anclaje aceptables - uso en posición horizontal con consideración de bordes
FI	Taulukko 5 - Hyväksytyt kiinnityskohdat - Vaakakäyttö, myös reunojen yli
FR	Tableau 5 - Points d'ancrage acceptables - Utilisation horizontale avec prise en compte du bord
HU	5. táblázat – Elfogadható kikötési helyek – Vízszintes használat a perem figyelembe vételével
IT	Tabella 5 - Punti di ancoraggio accettabili - Utilizzo in orizzontale oltre i bordi
NL	Tabel 5 - Aanvaarbare ankerlocaties - Horizontaal gebruik, rekening houdend met rand
NO	Tabell 5 - Godkjente festesteder - horisontal bruk
PL	Tabela 5 - Dopuszczalne lokalizacje kotwienia - Zastosowanie poziome z uwzględnieniem krawędzi
PT	Tabela 5 - Localizações aceitáveis para ancoragem - Uso horizontal com consideração da borda
RO	Tabelul 5 - Locații de ancorare acceptabile - Utilizare pe orizontală cu luarea în considerare a marginii
RS	Tabela 5 - Prihvatljive lokacije sidra - horizontalna upotreba
SE	Tabell 5: Godkända förankringspunkter – horisontell användning med beaktande av kant
SK	Tabuľka 5 – Prijateľné umiestnenia ukotvenia – Horizontálne použitie s prihliadnutím na hranu



- A** Offset distance from center
- B** Clearance values shown are based on 0 ft. (0 m) anchorage setback from the leading edge. Anchorage connector may be used at setback distance of 0 ft. (0 m) from the leading edge, or as far back as required. For every 1 ft. (0,3 m) the anchorage location is setback from the leading edge, the user can subtract 0,5 ft. (0,15 m) from the clearance provided in the chart based on the user's offset distance. Ensure that the setback distance meets requirements in anchorage connector manual and that the set-up does not allow lifeline connector to contact leading edge in the event of a fall.
- Note:** Clearance chart anchorage location for illustrative purpose only.





GB	Table 4 - Acceptable anchor locations - Vertical and horizontal use and fall clearance	IT	Tabella 4 - Punti di ancoraggio accettabili - Utilizzo in verticale e tirante d'aria
BG	Таблица 4 – Допустими анкерни местоположения – вертикална и хоризонтална употреба и клиренс на падане	NL	Tabel 4 - Aanvaardbare ankerlocaties - Verticaal en horizontaal gebruik en vrije valruimte
CZ	Tabulka 4 – Povolené umístění ukotvení – vertikální a horizontální použití a prostor pro pád z výšky	NO	Tabell 4 - Godkjente festesteder - Vertikal og horisontal bruk med fallklaring
DE	Tabelle 4 – Zulässige Anschlagpositionen – Vertikaler Einsatz und lichte Höhe	PL	Tabela 4 - Dopuszczalne lokalizacje kotwiczenia - Zastosowania poziome oraz pionowe i wolna przestrzeń upadku
DK	Tabel 4 - Acceptable forankringspunkter - lodret og vandret brug samt faldlængde	PT	Tabela 4 - Localizações aceitáveis para ancoragem - Uso vertical e horizontal e distância livre
ES	Tabla 4 - Posiciones de anclaje aceptables - uso en posición vertical y horizontal y distancia de caída	RO	Tabelul 4 - Locații de ancorare acceptabile - Utilizare pe orizontală și verticală și spațiu liber de cădere
FI	Taulukko 4 - Hyväksytyt kiinnityskohdat - Pysty- ja vaakakäyttö, turvaetäisyys	RS	Tabela 4 - Prihvatljive lokacije sidra - vertikalna i horizontalna upotreba, kao i razdaljina pada
FR	Tableau 4 - Points d'ancrage acceptables - Utilisation verticale et horizontale et tirant d'air	SE	Tabell 4 : Godkända förankringspunkter – vertikal och horisontell användning och fritt fallutrymme
HU	4. tábla – Elfogadható kikötési helyek – Függőleges és vízszintes használat és zuhanási távolság	SK	Tabuľka 4 – Prijateľné umiestnenia ukotvenia – Vertikálne a horizontálne použitie a voľný priestor v prípade pádu

GB	① Horizontal distance from the anchor point	② Vertical distance from the anchor point (from foot level)
BG	① Хоризонтално разстояние от анкерната точка	② Вертикално разстояние от анкерната точка (от нивото на стъпалото)
CZ	① Horizontální vzdálenost od kotevního bodu	② Vertikální vzdálenost od kotevního bodu (od úrovně nohou)
DE	① Waagrechter Abstand vom Anschlagpunkt	② Senkrechter Abstand vom Anschlagpunkt (ab Fußhöhe)
DK	① Vandret afstand fra forankringspunktet	② Lodret afstand fra forankringspunktet (fra fodplan)
ES	① Distancia horizontal desde el punto de anclaje	② Distancia vertical desde el punto de anclaje (desde el nivel de los pies)
FI	① Etäisyys kiinnityskohdasta vaakasuunnassa	② Etäisyys kiinnityskohdasta pystysuunnassa (jalkojen tasolta)
FR	① Distance horizontale par rapport au point d'ancrage	② Distance verticale par rapport au point d'ancrage (depuis le sol)
HU	① Vízszintes távolság a kikötési ponttól	② Függőleges távolság a kikötési ponttól (a talp szintjétől)
IT	① Distanza orizzontale dal punto di ancoraggio	② Distanza verticale dal punto di ancoraggio (dal livello dei piedi)
NL	① Horizontale afstand vanaf het verankeringspunt	② Verticale afstand vanaf het verankeringspunt (vanaf voethoogte)
NO	① Horisontal avstand fra forankringspunkt	② Vertikal avstand fra forankringspunkt (fra fotnivå)
PL	① Odległość pozioma od punktu kotwiczenia	② Odległość pionowa od punktu kotwiczenia (od poziomemu stóp)
PT	① Distância horizontal do ponto de ancoragem	② Distância vertical do ponto de ancoragem (do nível do pé)
RO	① Distanța orizontală de la punctul de ancorare	② Distanța verticală de la punctul de ancorare (de la nivelul piciorului)
RS	① Horizontalna razdaljina od sidrišne tačke	② Vertikalna razdaljina od sidrišne tačke (na nivou stopala)
SE	① Horisontellt avstånd från förankringspunkten	② Vertikalt avstånd från förankringspunkten (från fotnivå)
SK	① Horizontálna vzdialenosť od kotviaceho bodu	② Vertikálna vzdialenosť od kotviaceho bodu (od úrovne nôh)

Table 1 - System Requirements

Component	EN
Anchorage connector standard	EN 795* and / or TS 16415
Harness Standard	EN 361*
Connectors Standard	EN 362*
Minimum structure strength	12 kN

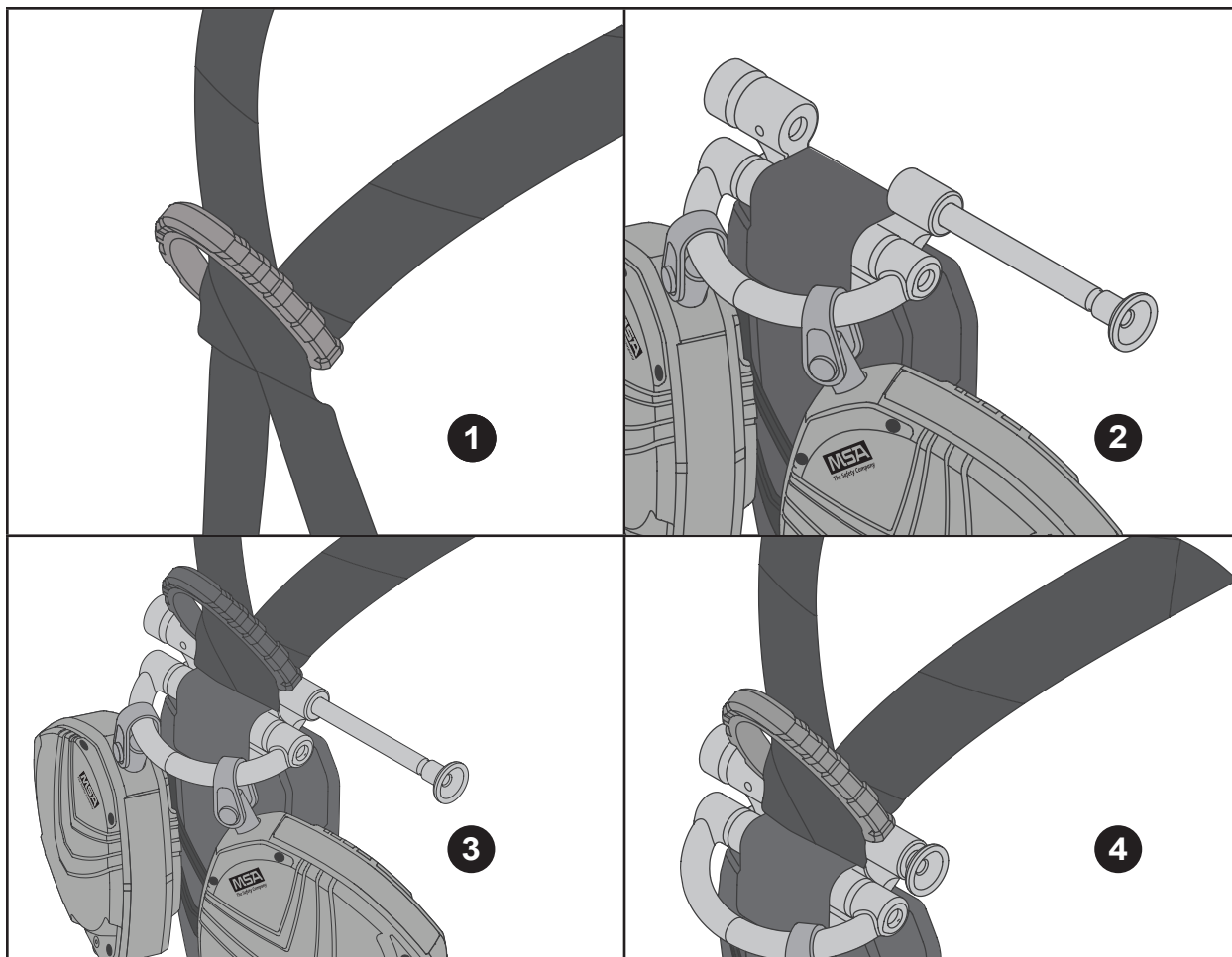
*harmonized/designated

Table 2 - Pre-use checks and periodic examination

Pre-use checks	Completed prior to each use. Tag “unusable” and pass to a Competent person* if pre-use checks are not passed.
Labels	Ensure labels are legible
Examination date	Ensure date of next examination has not elapsed ④
Product life	Ensure product has not reached the end of its service life
Load indicator	Ensure attachment bracket has not been deployed (Figure 1)
General condition	Examine for signs of excessive damage, wear, corrosion or contamination. Check pouch for signs of cuts, abrasion, fraying / broken strands, tears, burns, mold, discolouration or chemical attack. Inspect the full length of web and verify that it has no broken, frayed, cut, abraded, or missing threads. Verify there are no reductions in width or thickness of the web. Verify there are no smooth, discolored, shiny, hardened, or glazed areas that indicate exposure to heat or chemicals. Ensure correct operation of connectors.
Extraction / Retraction	Inspect line extraction and retraction by pulling out the full length of line and letting it retract back into the housing in a controlled manner. The line operation must be smooth and unhesitant (maintain a light tension on the lifeline whilst it retracts). Repeat three times.
Lock-on	Pull sharply on the lifeline – ensure device locks – Repeat three times.
Harness connection	Ensure pin is fully housed between bracket and harness webbing and no red marking is visible

Table 3 - Materials

Component	Material
Case	Polycarbonate
Drum	Polycarbonate / Aluminium
Locking mechanism, pawls, main spring, swivel assembly	Stainless steel
Lifeline	1.00" (25.4mm) wide / 0.14" (3.6mm) thick HMPE / Kevlar® Blend
Connectors	Steel or Aluminium
Energy absorber	HMPE
Energy absorber pouch	Polypropylene / Polyester



Fitting instructions

The V-TEC EDGE PFL attachment bracket allows connection to the MSA V-FORM™ and V-FIT™ harnesses just below the rear D-ring. The bracket shall only be used to connect the V-TEC EDGE PFL to the harness. Any other devices shall be connected directly to the harness D-ring.

To install the V-TEC EDGE PFL to a full body harness:

- ❶ Lift the rear dorsal D-ring on the harness and pull the webbing straps through the dorsal D-shim until there is sufficient space to feed the attachment pin between the webbing and dorsal D-shim.
- ❷ Pull the (green) knurled knob on the left side of the bracket and then rotate it counterclockwise. Pull the (green) harness connector pin on the right to open the bracket.
- ❸ Place the bracket arms over the torso straps of the harness and feed the (green) harness connector pin behind the torso straps. When the harness connector pin is fully engaged, no red marking shall be visible on the pin.
- ❹ Pull the harness straps back through the dorsal pad to eliminate slack in the webbing.

Following installation, and prior to use, the V-TEC EDGE PFL shall be inspected by a second user.

1. Ensure the harness connector pin is passed behind both harness webbing straps between two slots in the dorsal D-shim.
2. Ensure the harness connector pin is fully housed through both bracket arms and locked in position; no red marking shall be visible on the pin.
3. Ensure the V-TEC EDGE PFL is installed in the correct orientation, such that the Energy absorber pouch hangs below the attachment bracket.
4. Ensure both harness straps are pulled tight and equally through the dorsal D-shim.

1 General information

Users of V-TEC EDGE PFLs shall be medically fit and suitably trained. V-TEC EDGE PFLs shall not be used by pregnant women, minors or those under the influence of alcohol or drugs. Instructions shall be retained and provided to all Users of V-TEC EDGE PFLs in the language of the destination country, even when resold. Failure to follow these instructions may adversely affect the functionality of the product, resulting in serious injury or death.

It is recommended that V-TEC EDGE PFLs are a personal issue item.

MSA certifies that this item has been fully inspected and conforms to the full requirements and specifications of the standards indicated on the product. This product meets the requirements of the PPE regulation 2016/425 and PPE Regulation (EU) 2016/425 as retained in UK Law and amended using harmonised/designated standard EN 360: 2002. The declaration of conformity can be found under the following link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Warranty details

Full terms and conditions can be found at on this product's page on **MSAsafety.com** by clicking on the Literature tab.

2 Intended use and product limitations

V-TEC EDGE PFLs are intended to be used as a connecting element between a full body harness and anchor point (see Table 1 for system requirements). A full body harness is the only acceptable body holding device to be used with V-TEC EDGE PFLs. If supplied as part of a complete system, components shall not be substituted. The V-TEC EDGE PFL is only to be used for its intended purpose and within its limitations. Further clarification can be obtained from MSA. The V-TEC EDGE PFL is suitable for vertical or horizontal use in accordance with acceptable locations (Table 4 or 5 (non-edge and edge)).

- For single User only, within the weight range 60 – 140 kg (130 – 310 lbs), including tools.
- The V-TEC EDGE PFL shall be protected from fire, acids, caustic solutions or temperatures outside the range -40°C to 54°C (-40°F to 130°F)
- The lifeline shall not come into contact with hot surfaces (such as hot pipes), become entangled with moving machinery, or contact with electrical hazards (such as power lines)
- Unsuitable for use on unstable surfaces, fine grain materials or particulate surfaces such as sand or coal, as insufficient speed may prevent lock-on in the event of a fall
- Additional lanyard connectors shall not be added, as this would serve to lengthen the lifeline and increase freefall.

3 Installation and use

A written rescue plan and the means to implement it shall be in place to deal with emergencies that may arise during use. The V-TEC EDGE PFL shall be attached only using the harness connector bracket to the harness webbing (see **Fitting instructions**). Do not attach additional connectors between the bracket and harness, attempt to bypass the connecting bracket or connect directly to the V-TEC EDGE PFL mechanism.

Ensure both V-TEC EDGE PFL connectors are compatible with the attachments to which they are connected (to prevent roll-out), and are fully closed and locked before use. See **Table 1** for system requirements.

Ensure the V-TEC EDGE PFL is attached to compatible anchors – flexible anchors, such as anchor lines or cantilever structures can affect the ability of the V-TEC EDGE PFL to lock on in the event of a fall. For further clarification, contact MSA.

In use, the V-TEC EDGE PFL lifeline will extract and retract without hesitation. Do not allow the lifeline to pass through legs or under arms, or wrap around structures. If the lifeline does not retract in use, fully extract the lifeline and slowly allow it to retract. If the lifeline continues to hesitate in retraction, contact MSA.

The V-TEC EDGE PFL twin-leg configuration is intended to give users 100% tie-off when moving around the work site. One of the legs must be attached to an appropriate anchorage connector while the user moves to the new location. At the new location, attach the second leg to an appropriate anchorage connector before disconnecting the original leg. Repeat this process until the final destination has been reached

4 Leading edge use

Leading Edge Use: The V-TEC EDGE PFL has been tested for horizontal (Leading Edge) use over a Type A edge using the methods in CNB/P/11.060. The Type A edge definition is a steel edge with a radius of $r = 0.5 \text{ mm}$ (0.020") and without burrs. Due to this test, the equipment may be used over similar edges. Leading Edge configurations shall only be used after all other hierarchy of controls, including restraint systems and overhead anchorages, have been exhausted. Prior to use, leading edges must be evaluated by a qualified person. Avoid working where the lifeline will continuously or repeatedly abrade against sharp, hard, or abrasive edges. If the risk assessment indicates that an edge could damage the lifeline then eliminate such contact or protect the edges using a pad or other means before the start of work. Horizontal use or anchoring at the feet of the User should be limited wherever possible to avoid the potential for swing fall and the possibility of the User striking a structure, potentially causing serious injury. To reduce the risk of a swing fall, it is preferable to anchor directly above the User. Anchor locations shall adhere to Table 5, including a redirection angle $\geq 90^\circ$ and set back $\geq 0 \text{ mm}$ ** (0 ft**); ensuring the correct function of the device in the event of a fall.

The V-TEC EDGE PFL anchorage point shall be at the User's foot level or above. Climbing above the anchorage point is not permitted. (See Table 5) Measures shall be taken to prevent use over unintended edges (such as on the opposite side of the anchorage or around corners). If a fall over an edge is possible, special rescue measures shall be defined and trained. Consideration shall be given to accessing a suspended user without further loading or moving the lifeline over an edge.

5 Fall clearance

Ensure sufficient clearance exists to prevent striking an obstacle or structure during a fall. Insufficient clearance or obstructions can prevent the function of the V-TEC EDGE PFL.

Consult **Table 4** (Vertical and horizontal use) or **Table 5** (Horizontal use with edge consideration) for acceptable anchor locations in relation to the User and for minimum clearance requirements. Fall clearance is calculated as the vertical distance between the working platform and the first obstacle below (such as the next platform or ground).

The clearance provided is for the user working in a standing position. If the User is kneeling or bending down, an additional 0.9 m (3 ft) of clearance is required.

The clearance requirements indicated on the graph in **Table 4** are based on freefall conditions. The presence of obstructions (such as structure edges) may reduce clearance requirements, but may introduce additional hazards, such as potential for laceration or impact injuries. Additional clearances may be required to account for the effects of a swing fall. Only attach the V-TEC EDGE PFL to an anchor that may deflect or deploy in a fall, such as a deadweight anchor or anchor line, where there is no risk of the line contacting an edge. In such cases, the additional deployment of the anchor shall be added to the minimum clearances specified in **Table 4** (non-edge).

To reduce the potential for injury in a fall, the fall distance should be minimised.

6 Cleaning, maintenance and storage

If required, the V-TEC EDGE PFL exterior and lifeline may be cleaned using a damp cloth and warm water (max. 40°C), and allowed to dry naturally before use. Excessive build-up of dirt, paint etc. may compromise both retraction and strength of the lifeline. Store or transport the V-TEC EDGE PFL in a cool, dry, clean environment, away from dust, oil and direct sunlight. During transportation, the device shall be protected to prevent damage or contamination. Examine the V-TEC EDGE PFL after long periods of storage prior to returning it to service. When not in use, store with the lifeline fully retracted as prolonged periods of full extraction may weaken the retraction spring. If the lifeline is released, it will retract at high speed, potentially damaging internal parts and / or causing kinks in the lifeline.

Moving parts of snaphooks, carabiners, and the attachment bracket may require periodic lubrication with low viscosity penetrating oil. Follow lubricant manufacturer's instructions. Do not over-lubricate. Wipe excess with a clean, dry cloth.

7 Pre-use checks and periodic examination (Table 2)

The safety of the User relies upon the continued efficiency and durability of the equipment, therefore pre-use checks shall be completed before each use. Periodic examinations shall be completed by a person, other than the User, competent* in the examination of V-TEC EDGE PFLs, in accordance with MSA instructions for periodic examination. The interval will be dictated by the usage (**Table 7**), local regulations or environmental conditions, and shall be at least annually.

Records shall be kept of the results of the examination. An example periodic examination log can be downloaded from this product's page on **MSAsafety.com** by clicking on the Literature tab.

Table 7 Periodic examination interval

Usage	Interval
Infrequent to light	Annually (12 months)
Moderate to heavy	Semi-annually to annually (6-12 months)
Severe to continuous	Quarterly to semi-annually (3-6 months)

Usage shall be determined by a competent person.*

The V-TEC EDGE PFL is not repairable. The V-TEC EDGE PFL shall not be altered or added to. If the V-TEC EDGE PFL has been subjected to a fall, is unable to pass inspection, an issue has been identified, or any doubt exists as to the suitability of the V-TEC EDGE PFL it shall be tagged "UNUSABLE" and disposed of in accordance with local regulations.

Maximum product life:

Continued use is dependent upon passing pre-use checks and periodic examinations. Service life may be reduced by frequency and conditions of use or local regulations.

* Competent person: a person, other than the User, competent in the examination of PPE in accordance with MSA instructions.

** Ensure that setback distance meets requirements in anchorage connector manual and that the set-up does not allow lifeline connector to contact leading edge in the event of a fall.

For local MSA contacts, please visit us at ***MSAsafety.com***